МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ЛІНГВОДИДАКТИКИ

Кваліфікаційна робота
магістра

на тему **СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В РОМАНІ ДЖ. ГРІНА "THE FAULT IN OUR STARS" ТА ЙОГО КІНЕМАТОГРАФІЧНІЙ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ**

Виконала: студентка 2 курсу,
групи 8.0354-а-з
спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.041 Германські мови
та літератури (переклад включно)
освітньо-професійної програми
Мова і література (англійська)
Безручко Анжеліка Андріївна

Керівник д.ф.н., проф. Веремчук Е.О.

Рецензент к.ф.н, доц. Шама І. М.

Запоріжжя – 2025

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет іноземної філології
Кафедра англійської філології та лінгводидактики
Освітній рівень магістр
Спеціальність 035 Філологія
Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Освітньо-професійна програма Мова і література (англійська)

ЗАТВЕРДЖУЮ
Завідувач кафедри

_____
«_____»____2025 року

З А В Д А Н Н Я
НА КВАЛІФІКАЦІЙНУ РОБОТУ МАГІСТРА
БЕЗРУЧКО АНЖЕЛІЦІ АНДРІЇВНІ
(прізвище, ім'я, по батькові)

1. Тема кваліфікаційної роботи магістра (проєкту) «Семантико-прагматичні особливості функціонування молодіжного сленгу в романі Дж. Гріна "The Fault in Our Stars" та його кінематографічній інтерпретації»
Керівник кваліфікаційної роботи (проєкту) Веремчук Ельдар Олександрович, д.ф.н., проф., професор кафедри англійської філології та лінгводидактики
(прізвище, ім'я, по батькові, науковий ступінь, вчене звання)
затверджені наказом ЗНУ від «13» березня 2025 року № 398-с
2. Строк подання студентом кваліфікаційної роботи (проєкту) 5 грудня 2025 року

3. Вихідні дані до кваліфікаційної роботи (проєкту)
Семантичні та прагматичні підходи до аналізу мовних одиниць; теоретичні засади дослідження сленгу як складника розмовного та молодіжного дискурсу; матеріал роману Дж. Гріна "The fault in our stars" та транскрипт його кінематографічної інтерпретації; методи контекстуального, описового, порівняльного та семантико-прагматичного аналізу сленгових одиниць

4. Зміст розрахунково-пояснювальної записки (перелік питань, які потрібно розробити)
1) Здійснити огляд теоретичних джерел; 2) охарактеризувати семантико-прагматичний підхід; 3) визначити семантичні та словотвірні особливості сленгу в романі; 4) дослідити прагматичні функції сленгу та здійснити зіставний аналіз функціонування сленгу в романі та екранізації;

5. Консультанти розділів кваліфікаційної роботи (проєкту)

Розділ	Прізвище, ініціали та посада консультанта	Підпис, дата	
		завдання видав	завдання прийняв
Вступ	Веремчук Е. О., д.ф.н., проф.	05.06.2025	05.06.2025
Розділ 1	Веремчук Е. О., д.ф.н., проф.	15.07.2025	15.07.2025
Розділ 2	Веремчук Е. О., д.ф.н., проф.	05.09.2025	05.09.2025
Висновки	Веремчук Е. О., д.ф.н., проф.	12.11.2025	12.11.2025

6. Дата видачі завдання 24.03.2025

КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН

№ з/п	Назва етапів кваліфікаційної роботи магістра	Строк виконання етапів роботи (проєкту)	Примітка
1.	Пошук наукових джерел з теми дослідження, їх аналіз	травень 2025	виконано
2.	Добір фактичного матеріалу	травень 2025	виконано
3.	Написання вступу	червень 2025	виконано
4.	Написання теоретичного розділу	серпень 2025	виконано
5.	Написання практичного розділу	вересень 2025	виконано
6.	Формулювання висновків	листопад 2025	виконано
7.	Проходження нормоконтролю	листопад 2025	виконано
8.	Одержання відгуку та рецензії	грудень 2025	виконано
9.	Захист	грудень 2025	виконано

Автор роботи несе персональну відповідальність за відсутність в роботі несанкціонованих текстових запозичень (академічного плагіату)

Магістрант _____ А. А. Безручко
(підпис) (ініціали та прізвище)

Керівник роботи _____ Е. О. Веремчук
(підпис) (ініціали та прізвище)

Нормоконтроль пройдено
Нормоконтролер _____ М. В. Залужна
(підпис) (ініціали та прізвище)

РЕФЕРАТ

Дипломна робота: 65 стор., 55 джерел.

Об'єкт дослідження: молодіжний сленг як різновид лексики англійської мови.

Мета роботи: комплексне дослідження семантичних і прагматичних характеристик молодіжного сленгу в художньому та кінематографічному дискурсах на матеріалі роману та фільму *The Fault in Our Stars*.

Теоретико-методологічні засади: сучасні концепції у сфері семантики, прагматики та соціолінгвістики, що стосуються вивчення сленгу як частини розмовної та групової мовної практики. Методологія ґрунтується на поєднанні якісних методів: описового аналізу, контекстуального й порівняльного аналізу, лінгвістичного спостереження за мовленням персонажів, а також на доборі й класифікації сленгових одиниць із тексту роману й сценарію фільму.

Отримані результати: в романі *The Fault in Our Stars* молодіжний сленг виконує важливі комунікативні функції – зокрема, формує міжособистісну близькість між героями, слугує інструментом емоційного самовираження, дозволяє оцінювати дії співрозмовника та ідентифікувати належність до певної соціальної групи. Сленгові вирази у тексті переважно мають метафоричне навантаження, характеризуються емоційністю та прагненням до неформальності. Сленг у кіно виконує фатичну (налагодження контакту), експресивну (емоційне підсилення), оцінну, дистанціювальну та директивну функції. З'ясовано, що багато одиниць у фільмі демонструють ширший семантичний спектр, ніж у тексті роману, що зумовлено природою усного мовлення й особливостями кіномови.

Ключові слова: *англійська мова, молодіжний сленг, семантика, прагматика, художній дискурс, кінематографічний дискурс*

ЗМІСТ

ВСТУП……. 3

РОЗДІЛ 1 ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ФУНКЦІОНУВАННЯ СЛЕНГОВИХ ОДИНИЦЬ У ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ ТА КІНЕМАТОГРАФІ……. 6

1.1 Сленг як лінгвістичне явище……. 6

1.1.1 Проблеми визначення терміна «сленг»……. 6

1.1.2 Класифікація сленгу та джерело його формування…….. 12

1.1.3 Функції сленгу……. 17

1.2 Семантико-прагматичний аспект дослідження мовних одиниць….. 21

1.2.1 Особливості деривації сленгових одиниць……... 21

1.2.2 Лінгвопрагматичний потенціал вживання сленгу…… 26

РОЗДІЛ 2 СЕМАНТИЧНІ ТА ПРАГМАТИЧНІ ПАРАМЕТРИ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ У РОМАНІ ДЖ. ГРІНА “THE FAULT IN OUR STARS” ТА ЙОГО КІНЕМАТОГРАФІЧНІЙ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ…… 30

2.1 Словотвірні особливості сленгових одиниць у художньому тексті роману…… 30

2.2 Семантичні особливості сленгових одиниць……... 38

2.2.1 Семантичні особливості сленгових одиниць в романі……. 38

2.2.2 Семантичні особливості сленгових одиниць в екранізації…….. 43

2.3 Прагматичні особливості сленгових одиниць……. 46

2.3.1 Прагматичні особливості сленгових одиниць в романі……... 46

2.3.2 Прагматичні особливості сленгових одиниць в екранізації…….. 53

ВИСНОВКИ……. 57

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ……... 60

ВСТУП

Сучасна англійська мова вирізняється високим ступенем динамізму, що зумовлено активними соціокультурними процесами, глобалізацією та стрімким розвитком цифрових комунікацій. Одним із найвиразніших проявів цих змін є формування та поширення молодіжного сленгу – мовного шару, який не лише відображає лексико-семантичні трансформації, а й виконує важливі соціолінгвістичні та прагматичні функції. Молодіжний сленг є гнучким інструментом вираження ідентичності, належності до певної соціальної групи, засобом емоційного самовираження та впливу на співрозмовника. У зв'язку з цим його дослідження набуває особливої актуальності як у межах лінгвістики, так і в суміжних дисциплінах – соціолінгвістиці, прагматиці, стилістиці та перекладознавстві.

Значна кількість праць присвячена аналізу сленгу в контексті соціолінгвістики, семантики й прагматики, його структурних особливостей, чинників появи та функціонування. Цим займались Е. Партрідж, Дж. Коулман, Е. Маттіелло, О. Степаненко, Л. Андерссон, П. Трудгіль, Л. Ставицька, О. Селіванова, П. Грабовий, М. Столяр, Дж. Б. Гріноу, Дж. Л. Кіттрідж, О. Есперсен, Е. Фасола, Д. Кіпс, Н. Ю. Михайлова, А. Кіпс, Т. Вєдєрнікова тощо.

Попри це, низка положень залишається дискусійною: зокрема, питання визначення чітких меж поняття «сленг», критеріїв його класифікації, статусу в системі розмовного мовлення, чинників стабільності й варіативності, а також семантичних і прагматичних механізмів уживання сленгових одиниць у різних видах дискурсу.

Актуальність роботи зумовлена зростаючим впливом молодіжного мовлення на сучасний комунікативний простір, зокрема на художні тексти та кінематографічні твори. Роман Джона Гріна *The Fault in Our Stars* (2012) та однойменна екранізація (реж. Дж. Бун) є показовими прикладами

молодіжного дискурсу, у якому сленг відіграє ключову роль у створенні автентичного мовлення персонажів, формуванні міжособистісних відносин та відображенні соціокультурного контексту сучасної американської молоді. Зіставний аналіз сленгових одиниць у романі та фільмі дає змогу глибше зрозуміти семантичні зрушення, прагматичні функції та перекладацькі виклики, які виникають при трансформації тексту з літературного у кінематографічний формат.

Наукова новизна роботи полягає у комплексному поєднанні семантичного та прагматичного підходів до аналізу молодіжного сленгу в межах двох типів дискурсу – літературного та кінематографічного, що дає змогу виявити особливості трансформації та функціонування сленгових одиниць у різних комунікативних форматах.

Об'єктом дослідження є молодіжний сленг як лінгвістичне явище сучасної англійської мови.

Предметом дослідження виступають семантичні та прагматичні особливості функціонування сленгових одиниць у романі Дж. Гріна *The Fault in Our Stars* та екранізації на основі роману 2014 року.

Метою роботи є комплексне дослідження семантичних і прагматичних характеристик молодіжного сленгу в художньому та кінематографічному дискурсах на матеріалі роману та фільму *The Fault in Our Stars*, а також виявлення особливостей відтворення й функціонування сленгових одиниць у цих двох форматах.

Досягнення поставленої мети зумовило необхідність виконання таких **завдань**:

1) розглянути теоретичні підходи до визначення поняття «сленг», його класифікації та функції у сучасній лінгвістиці;

2) охарактеризувати семантико-прагматичний аспект аналізу мовних одиниць;

3) виявити особливості функціонування молодіжного сленгу у романі Дж. Гріна;

4) дослідити семантичні та прагматичні параметри сленгових одиниць у романі та його екранізації;

5) порівняти специфіку використання сленгових одиниць у письмовому та кінематографічному дискурсах;

Матеріалом дослідження слугує роман Дж. Гріна *The Fault in Our Stars* в оригіналі та його кінематографічна інтерпретація 2014 року (реж. Дж. Бун), транскрипт якої було використано для відбору прикладів сленгових одиниць.

У роботі використано комплекс **методів дослідження**, зокрема: *описовий метод* для систематизації теоретичних відомостей; *метод лінгвістичного спостереження та вибірки для фіксації сленгових одиниць*; семантико-прагматичний аналіз для виявлення змістових і функціональних характеристик сленгу; контекстуальний аналіз; елементи порівняльного аналізу для зіставлення роману та фільму.

Практичне значущість роботи полягає у можливості використання отриманих результатів у перекладознавстві, лексикографії, викладанні лексикології та стилістики англійської мови, а також для створення методичних матеріалів із вивчення живого мовлення.

Структура роботи: дипломна робота складається зі вступу, двох розділів, висновків, списку використаних джерел та додатків.

У першому розділі розглянуто теоретичні засади дослідження сленгу як мовного явища та описано семантико-прагматичний підхід до його вивчення.

Другий розділ присвячено аналізу матеріалу роману та його екранізації, виявленню семантичних та прагматичних особливостей функціонування сленгових одиниць у двох типах дискурсу.

У висновках узагальнено результати проведеного дослідження та окреслено перспективи подальших наукових пошуків.

Загальна кількість сторінок 65, кількість використаних джерел 55.

РОЗДІЛ 1
ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ФУНКЦІОНУВАННЯ СЛЕНГОВИХ ОДИНИЦЬ У ХОДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ ТА КІНЕМАТОГРАФІ

1.1 Сленг як лінгвістичне явище

1.1.1 Проблеми визначення терміна «сленг». Сленг одне з найцікавіших і, одночасно, складних явищ мови. Сленг доволі поширене явище, він є засобом спілкування у найрізноманітніших прошарках населення і сягає своїм корінням у сиву давнину. Сленг, що активно проникає сьогодні у повсякденне спілкування, в художню та публіцистичну літературу, у засоби масової інформації та надає все більш відчутний вплив на англійську літературні мови, є об'єктом великого інтересу дослідників.

Слова та вирази, які вважаються сленгом для одного покоління, можуть втратити свою актуальність для наступного, адже мова постійно розвивається й змінюється. Лінгвісти Ларс Андерссон і Пітер Трудгіль зазначають, що сленг – це надзвичайно неформальні, часто модні мовні одиниці, які зазвичай мають тимчасовий характер. Зазвичай першочергово сленг з'являється у великих міських центрах і згодом поширюється на інші регіони країни. [Пилипей 2018, с. 112–113]. Явище сленгу може мати тимчасовий характер і не зберігатися в мові надовго, однак навіть такі нетривалі прояви відображаються на певному етапі розвитку мовної системи, оскільки кожен період її становлення є важливим і заслуговує на вивчення.

Сленг зазвичай використовується у неофіційному спілкуванні й має чітко виражену соціальну або вікову прив'язаність. Молодіжний, професійний, тюремний, армійський, комп'ютерний – усі ці різновиди демонструють, наскільки гнучкою є сленгова система.

Функціонально сленг збагачує мову, слугує інструментом емоційної оцінки, іронії, гумору або протесту. У художньому тексті та кінематографі він виконує стилістичну роль, тобто допомагає створювати реалістичних персонажів, передавати їхню соціальну роль, вік, рівень освіти та психологічний стан. Наприклад, у фільмах і романах, орієнтованих на молодіжну аудиторію, використання сленгу наближає персонажів до читача або глядача, роблячи комунікацію більш природною.

Сленг є предметом численних наукових досліджень, що охоплюють його походження, функції та вплив на мовну систему. Як зазначає М. Ю. Столяр, сьогодні на загальних особливостях сленгу в системі розмовної мови акцентують увагу П. М. Грабовий, Й. О. Дзендзелівський, С. А. Мартос, Л. Т. Масенко, Л. О. Ставицька, О. О. Тараненко та інші мовознавці. П. М. Грабовий досліджує молодіжний сленг в аспекті мовної картини світу. О. С. Букалов вивчає особливості зниженої лексики на матеріалі художнього мовлення. Т. Глушкова, Я. Г. Мельник, О. Б. Ященко і Н. Трач цікавляться використанням сленгової лексики в засобах масової інформації. І. Ю. Стопкевич, О. С. Таран, Т. Ф. Шумаріна приділяють увагу гендерним аспектам вивчення жаргонної лексики. Способи творення сленгізмів досліджують К. В. Котелевець, Т. М. Миколенко, Л. Француз, М. Каламаж. Вплив англізмів на сучасний український молодіжний сленг вивчає А. А. Воскресенська. Багато наукових спостереджень у галузі молодіжного сленгу здійснено доктором філологічних наук Л. О. Ставицькою. Джерела походження сленгу вивчає Н. О. Шовгун. Але багато проблем сленгу, зокрема молодіжного, залишаються відкритими [цит. за: Столяр 2014, с. 119–125]. Отже, сленг є предметом зацікавлення багатьох дослідників. Але багато проблем сленгу, зокрема молодіжного, залишаються й досі відкритими.

Ю. А. Пилипей в своєму дослідженні зазначає, що визначити чітку межу між сленговими словами та розмовною мовою неможливо за допомогою якогось єдиного стандартного тесту. Сленгові вирази зазвичай

мають розважальний характер і слугують альтернативним способом висловлення думки, тоді як розмовна мова часто сприймається як більш проста, пряма або навіть дещо незвична. Сленг і розмовні вислови можуть мати різноманітні форми: від окремих слів і фраз до ідіом або повних речень. Водночас, сленгові та розмовні вирази є значною частиною американського повсякденного спілкування, зокрема у кіно, телебаченні, радіо, пресі та неформальних розмовах. Локальні сленгові одиниці зазвичай мають короткий термін існування, проте за сприятливих умов вони можуть розповсюджуватися та довго залишатися у вжитку. Чим ширше їхнє поширення, тим тривалішим є їхнє існування в мовному просторі, а за достатньої популярності такі вирази можуть увійти до стандартної англійської мови [Пилипей 2018, с. 112–113].

Лінгвіст О. Степаненко зазначає, що поняття «сленг» з'явилося в розмовній англійській мові у XVII ст., вперше воно з'явилося в письмових джерелах у XVIII ст. Спочатку сленг був відомий як лексика простолюдинів та маргіналів. Слово «сленг» широко відоме з 1850-х років і означає розмовну, скорочену лексику. Приблизно у першій половині XX ст. слово набуло свого сучасного значення. Під терміном «сленг» стали розумітися як слова та висловлювання, нові або вживані раніше в інших значеннях, у міру їх появи у мові людей певного віку, суспільства, професійних груп чи груп за інтересами [Степаненко 2022, с. 45–49].

На думку Флекснера, до сленгу потрібно зараховувати слова і вирази, які часто використовуються, або є досить зрозумілими для значної частини спільноти, але які не вважаються «прийнятними» і лише формально використовуються більшістю [цит. за: Вєдернікова 2021, с. 108].

На думку О. О. Селіванової, сленг є частиною загального мовного простору, який функціонує на межі між просторіччям та літературною нормою. Його виникнення пов'язане з прагненням мовців до емоційного самовираження, а також можуть сформувати особливий мовний код, зрозумілий лише певному колу осіб [Селіванова 2008].

У сьогодення досі точно не визначили, звідки походить слово «сленг». Етимологія цього слова є дуже суперечливою, і в лінгвістиці існує безліч теорій щодо того, звідки в мову прийшло це поняття. У письмовому вигляді *slang* вперше згадано у XVIII столітті. Тоді воно мало значення «образа». Приблизно у 1850-му році термін набув ширшого значення, він передбачав «незаконну» розмовну лексику. У той же час виникають синоніми слова *slang* - *lingo*, які використовуються переважно в нижчих шарах суспільства, і argot, який більш притамманний афро-американському населенню [OED 2001].

За однією з версій, Е. Партридж вважає, що англійська лексема *slang* походить від *to sling* («метати», «жбурляти»). Згідно з іншою версією, «сленг» відноситься до *slanguage*. Слід зазначити, що початкова літера *s* додана до іменника *language* в результаті зникнення слова *thieves' language* [Marchard 2008, p. 168; Вітюк, с. 231]. Окрім того, Е Патридж висуває і третю версію, де *slang* означає особливий словниковий запас малограмотних, непорядних сумнівних осіб [Partridge 2013].

Е. Маттіелло вважає, що сленг виконує функцію соціального інструменту, за допомогою якого члени певної групи можуть виокремити себе з-поміж інших та зміцнити внутрішню єдність. Інакше кажучи, сленг розглядається як соціальне явище, яке сприяє самоідентифікації людей та формуванню групової спільності [Mattiello 2008].

Дж. Б. Гріноу та Дж. Л. Кіттрідж охарактеризували сленг як волоцюгу, який «тиняється на околицях літературної мови і постійно намагається пробити собі дорогу в найелегантніше суспільство» [цит. за: Корнєлаєва 2019, с. 81].

Автор словника сленгу Р. Спірс позначає, що термін сленг спочатку використовували для позначення кримінального жаргону в Америці як синонім до слова кент. Нині сленг не асоціюється зі злочинцями. Він набуває своєї форми і зазнає впливу різних культу.

Ю. М. Скребнев пропонує психологічну причину прояви та існування поняття «сленг». Він визначає, що сленг – це прагнення до новизни вираження. Ця психологічна та стилістична тенденція особливо яскраво проявляється у підростаючиго покоління, з людьми, які повстають проти усталеної конвенції у мовленні старшого покоління [цит. за: Загребнюк 2019, с. 73].

З роками ж сленг став більш широким поняттям і на сьогоднішній день включає в себе різноманітні види не літературної лексики: жаргон, просторіччя, діалекти і навіть вульгарні слова [Spears 1991]. На відміну від літературних виразів, сленг активно використовується в мові як освічених людей, так і представників певної вікової чи професійної групи. Більшість вчених частіше за все не розрізняють терміни «сленг» і «жаргон» та розуміють під ними одне й те саме значення поняття, надаючи аргументи, після який дійсно ці терміни можна розглядати як синоніми. Проте, варто зазначити, що термін «сленг» більш характерний для англомовних дослідників, а термін «жаргон» віддають перевагу до використання українські науковці.

Як зазначає відомий мовознавець та укладач словника сленгу Ерік Партрідж, сленг існує вже багато століть, оскільки люди завжди намагаються урізноманітнити мову більш жвавими, яскравими та емоційними словами, замінити незрозумілі наукові терміни лексикою, яка буде доступна для широкого кола людей [Partrige 2015, p. 43].

У розумінні українського мовознавця А. Загнітко, «сленг» як «жаргон», що використовується у відкритих соціальних групах для демонстрації належності до групи; слова та вислови в англійській усній мові, які вживають люди певних вікових, професфйних, соціальних прошарків [цит. за: Чорна, Логінова 2024, с. 119–125].

Не менш цікавою є гіпотеза Елізи Маттіелло. Вона, досліджуючи визначення, які були раніше представлені різними вченими, прийшла до висновку, що існують різні підходи до визначення сленгу. Вона у своєму

дослідженні виділила чотири основні підходи до визначення слова «сленг»: соціологічний, лінгвістичний, стилістичний та лексикографічний [Matiello 2008].

Як зазначає Кучеренко І. В., з лінгвістичної точки зору сленг складається з фразеологізмів і слів, які виникають і з самого початку вживаються в конкретних соціальних групах, відображаючи їх цілісну орієнтацію. Сленгізми загальновживані і зберігають емоціонально-оцінний характер [Кучеренко 2020, с. 117].

У лескикографічній традиціїї сленг здебільшого визначають як різновид жаргонної лексики, притаманний мовленню окремих професійних чи соціальних груп. У «Словнику лінгвістичних термінів» його опусують як «жаргонні слова або вирази, характерні для людей певних професій (моряків, художників) або соціальних прошарків» [Ганич, Олійник 1985, с. 263].

Дослідник Джеймс Кребб у праці *Gypsies' Advocade* зопропонував нетиповий варіант етимології терміна «сленг». Він зазначає, що лексему «сленг» первинно вживали роми для позначення власної мови, яка за їхнім уявленням, була створена предками з певною таємною метою та поширювалася не лише серед окремих племен, а й серед широких груп населення. У такому контексті «сленг» функціонував як синонім і англійський відповідник романського слова Gibberish [Столярчук 2015, с. 21].

Дослідники сленгу студентів Каліфорнійського політехнічного університету наголошують, що сленг частіше використовується у колі друзів, близьких чи знайомих. Використання сленгу з випадковими знайомими або незнайомцями може привести до осудження і тому не схвалюється [Дорда 2009, с. 329–333].

Крім цього, на думку вчених, використання сленгу у колі друзів надає словам особливих, зрозумілих тільки для членів групи значень, які не можна зустріти в жодному словнику [Дорда 2009, с. 329–333].

Багато вчених сходяться на думці, що головною проблемою є саме визначення сленгу. Поки лексикографи не дадуть чіткого визначення даного

поняття, мало що можна буде зробити для лінгвістичного аналізу цього виду лексики або вивчення його історичної зміни. Однак, однією з проблем відсутності визначення є те, що сленговим одиницям властиві такі характеристики, як: короткочасність та розмитість [Adams 2009, p. 185].

Розглянувши детально перераховані вище визначення терміна «сленг», ми дійшли до висновку про те, що невідомо, коли слово slang вперше з'явилося в англійському мовленні і, що у сьогодення існує безліч визначень цього терміна. Кожен лінгвіст має свою точку зору і, на жаль, ніхто з них ще не запропонував більш-менш вдалого наукового визначення цього терміна, через це виникає багато розбіжностей між дослідниками. Варто зазначити, що дослідники описують сленг як лексему, яка відрізняється високою емоційністю і експресивністю, метафоричністю, винахідливістю, гнучкістю і гумором. Його дослідження дозволяє краще зрозуміти не лише мовні процеси, а й соціальну динаміку суспільства в різні історичні періоди.

1.1.2 Класифікація сленгу та джерела його формування. Англійський сленг характеризується специфічними та унікальними мовними ознаками. Процес формування відбувався й надалі відбувається у внутрішньому мовному середовищі англійської мови, в різних соціальних сферах і вікових групах як прагнення до виразності, стислості, а іноді як протест проти довгого або набридливого слова, як бажання по-своєму «обізвати» явище, предмет або їх властивості. А серед молоді, яка особливо схильна до утворення сленгу, також явно виражене бажання відокремитися від світу дорослих, «зашифрувати» свою промову, а також просто бажання зробити свою промову незвичайною на тлі літературної мови [Дмитренко, Кохан 2020]. У сучасних умовах це явище не вважається винятковим. Сленгізми розуміють навіть ті люди, які ніколи не вивчали англійську мову.

Наразі немає одностайної думки з приводу класифікації сленгових одиниць. Диференціювати сленгову лексику можна за різними принципами:

– функціонуванням в різних стилях мовлення (художній, розмовний, публіцистичний);

– способами утворення (калька, напівкалька, фонетична мімікрія, переклад, метонімізація, метафоризація);

– джерелами поповнення (запозичення з інших мов, входження з інших жаргонів: комп'ютерний сленг, спортивний та автомобільний сленг), запозичення із кримінального арго тощо);

– стилістичними ознаками (звичайні, нейтральні та нецензурна лексика);

– частиномовною принадлежністю (сленгізми-іменники, сленгізми-прикметники, сленгізми-дієслова, сленгізми-прислівники, сленгізми-займенники і вигуки);

П. Шлобінскі та К. Шмід пропонують більш детально класифікувати молодіжну лексику. Вони поділяють її на:

1) вітання, звертання й позначення партнерів;

2) зручні в користуванні назви та вислови;

3) жваві вирази;

4) репліки зі словами захоплення й осудження;

5) метафоричний, здебільшого гіперболізований спосіб мовлення;

6) просодична мовна гра, скорочення й послаблення звуків, а також графічно-стилістичні засоби;

7) вигукова комунікація;

8) словотвір, нові слова, нове значення, новотвір, розширення значення слова, скорочення слів [цит. за: Ткачівська 2015, с. 116].

Г. О. Судзіловський, можливо, першим серед учених-германістів запропонував розділити сленг на дві групи:

– загальновживану і загальновідому лексику різного походження, яка має широку сферу вживання.

– вузьковживану лексику, що використовується у відносно вузькій сфері і пов’язана з різними соціальними групами [цит. за: Мірошник 2019, с.135].

Л. Ставицька в своїх дослідженнях наголошує, що «Загальний сленг – відносно стійкий для певного періоду, широко поширений і загальнозрозумілий шар лексики та фразеології в середовищі живого розмовного мовлення, вельми неоднорідний за своїм генетичним складом і ступенем наближення до літературної мови, що має яскраво виражений експресивно-оцінний характер» [Ставицька 2005, с. 43–44]. Під спеціальним сленгом розуміють жаргони і арго (слова з кримінального світу). Ці слова не відносяться до літературної мови та їх розуміють лише певні невеликі соціальні групи людей, які мають спільну професійну діяльність, однакові інтереси або перебувають в певному середовищі вже тривалий час. Спеціальний сленг переважно використовується людьми спільного віку, наприклад, однолітків, тим самим утримуючи старше покоління на відстані або він також використовується людьми, які мають одну й ту саму професію та використовують спеціальну мову для полегшення спілкування.

Спеціальний сленг можна поділити на:

– підлітковий сленг;
– студентський сленг;
– шкільний сленг;
– військовий сленг;
– футбольний сленг;
– IT-сленг (Internet-сленг);
– сленг субкультур (геймери, рокери, косплеєри, готи, емо, хіпстери, панки, фріки);
– сленг в’язнів;
– тощо [Ставицька 2005, с. 82].

Проте деяки дослідники ставлять під сумнів доцільність поділу сленгу на загальний і спеціальний. М. М. Маковський наголошує, що сленг ніколи

не був властивий візькій соціальній чи професійній групі, а функціонує як спільний для всії носіїв мови [цит. за: Руденко 2019, с. 169]. О. Т. Ліпатов трактує спеціальний сленг як різновид професійного жаргону, що, на його думку, робить запропоноване розмежування малопереконливим [цит. за: Руденко 2019, с. 169]. Водночас С. В. Вахітов відстоює протилежний погляд, вважаючи сленг ознакою конкретної соціальної спільноти; при цьому поняття загального сленгу не передбачене в його класифікації [цит. за: Руденко 2019, с. 169].

Нині на розвиток молодіжного сленгу найбільш великий вплив мають інформаційні технології (ІТ). За рахунок цього інтернет-сленг проникає в молодіжну мову. Серед різновидів спеціального сленгу найбільш поширеним і актуальним для сучасної молоді є саме комп'ютерний сленг – своєрідна «мова», що виникла з появою електронно-обчислювальних машин. Завдяки цьому власники комп'ютерів можут комунікувати, перебуваючи на великій відстані один від одного. Варто зазначити, що в основі комп'ютерного сленгу лежать скорочення слів, необізнаність з правилами орфографії мови, своєрідне написання деяких слів безпосередньо з помилками. Комп'ютерній мові притаманне чітке і лаконічне висловлювання думок, іноді кількома словами можна передати увесь зміст абзацу науково-технічного тексту. Насамперед комп'ютерний сленг у більшості випадків являє собою англійські запозичення.

Багато комп'ютерних термінів, які раніше були відомі тільки вузьким фахівцям, стали тепер актуальними для дуже широкого кола людей, які мають досвід у користуванні комп'ютерами. У зв'язку з цим, крім власне комп'ютерної термінологічної системи, існує багата специфічна групова мова – так званий сленг користувачів комп'ютерів та професійних комп'ютерних фахівців [Стрига 2014, с. 186].

Не менш актуальним для молоді є й ігровий сленг. В XXI столітті велику популярність набирають комп'ютерні ігри. Геймерський сленг є частиною мови мережевого спілкування, пов'язаною з комп'ютерним,

молодіжним і Інтернет-сленгом, оскільки найчастіше він використовується під час спілкування в мережі Інтернет: гравці в онлайн-ігри використовують сленг соціальних мереж, коли спілкуються у чаті, наприклад, акроніми і абревіатури, такі як *brb, btw, idk, idc* тощо [Павельєва 2021, с. 69].

Ігровий сленг перш за все використовують для прискорення реакції відповіді між гравцями в команді, особливо це важливо під час турнірів, адже від цього залежить: отримає команда перемогу чи поразку. Крім того, ігровий сленг використовується і з метою заощадити час, оскільки найчастіше під час виконання командних завдань гравці не мають достатньої кількості часу для того, щоб спілкуватися повною мірою.

Сленгові фрази геймерів стали проникати у звичайну мову, адже зараз геймерів виросло ціле покоління і це стає дедалі поширеним явищем. Ще 15 років тому ігровий сленг використовувався дуже обмеженою групою людей. Внаслідок розвитку ігрової промисловості популярність відеоігор швидко зростала, відповідно зростала ігрова аудиторія. Це, у свою чергу, призвело до утворення перших турнірів та чемпіонатів, які через наростаючу масовість переросли у професійний кіберспорт.

Крім комп'ютерного та ігрового сленгу, великий вплив на молодіжний сленг мають запозичення з іноземних мов, а саме з англійської мови.

У сучасному середовищі дослідники виокремлюють такі підгрупи англіцизмів, що вживають підлітки під час спілкування:

1) слова, що позначають стилі музики: *pop* (скорочено від англ. *popular music*), *EDM* (абревіатура від англ. *electronic dance music*); *indie* (скорочено від англ. independent music);

2) лексеми на позначення кіно, музики, телебачення: *showbiz* (скорочення від англ. *show business*); *stan* – відданий фанат, шанувальник (походить від пісні Eminem – Stan), *vlog* (скорочення від англ. *a video blog*)

3) слова, які застосовуються у спортивній сфері спілкування: *gym rat* (від англ. значення – *someone who spend a lot of time in the gym*), *PR* (абревіатура від амер. *personal record*);

4) слова, що позначають предмети вжитку (одяг, взуття, харчові продукти): *sneaks* (від амер. *sneakers*), *grub* (від амер. значення *greasy fast food*)

5) лексеми для позначення грошових одиниць: *guap* (від амер. *money, wealth*), bucks (від амер. *dollars*);

6) слова для вираження емоцій, подяки, привітання, вибачення, тощо: *gucci* (амер. значення *okay, fine*), *no probs* (від амер. *no problems*) [Дмитренко, Кохан 2020, с. 53].

Таким чином, можемо зробити висновок, що існує безліч варіантів щодо класифікування сленгу і це свідчить, що проблему ще нестостатньо досліджено. Сучасне покоління використовує сленгізми для позначення нових предметів, явищ, емоцій та почуттів. Це мова, якою користуються різні групи людей і вона є усюди.

1.1.3 Функції сленгу. Станом на XXI століття питання функцій сленгу залишаються предметом наукових дискусій серед фахівців з лінгвістики. Серед вчених є ті, хто виділяє три основні функції сленгу: комунікативну, номінативну і когнітивну, у той час, як інші дослідники, наприклад, Т. А. Гармаш, до основних функцій сленгу відносять: комунікативну, когнітивну, номінативну, експресивну, світоглядну, езотеричну (функція конспірації), ідентифікаційну, функцію економії часу [Гармаш 2019; Борис 2015, с. 77–78]. Вважаємо доцільним детальніше розглянути кожну з цих функцій.

Комунікативна функція. Це спілкування, яке реалізується в обміні інформацією між людьми. При цьому в спілкуванні відбувається не просто обмін вістями, а розуміння загального сенсу, що можливе лише в тому випадку, якщо людина інформацію не просто прийняла, а й зрозуміла та осмислила. Комунікативна функція поєднується з номінативною через те, що

назви в сленгу виникають внаслідок комунікативних потреб того, хто говорить.

Когнітивна функція. Як зазначив В. Дорда у статті, дана функція проявляється в тому, що більшість сленгових одиниць несуть у собі додаткову інформацію, яка відсутня в стандартних позначеннях, і за допомогою цього репрезентує додаткові знання про навколишній світ. Крім того, когнітивність сленгових одиниць визначається великою ступеню метафоричності. При метафоричному перенесенні виділяються ті ознаки об'єкту, які вважаються найбільш важливими, і завдяки цьому слово отримує нове значення [Дорда 2009, с. 329–333].

Номінативна функція. Ця функція демонструє, що дати назву є можливість не тільки конкретному предмету, який можна побачити, почути, доторкнутися, смакувати, а й спектру думок, які виникають у людини у зв'язку з цим предметом. Тобто нові явища, які притаманні життю людини отримують свої назви.

Експресивна функція. Це одна з основних функцій сленгу. Її сутність полягає в тому, що люди не просто спілкуються між собою, а й мають можливість висловити своє ставлення, емоції, почуття до навколишнього світу, події, явища. Більш того, експресивна функція має емоційно-психологічний вплив на людину та може мати позитивний, негативний та нейтральний характер.

Світоглядна функція. Ця функція сленгу виражає себе в тому, що вікові та професійні особливості впливають на мовлення, тих хто говорить. Крім того, вони мають приналежність до будь-якого соціального середовища, але різняться освітою та рівнем культурного розвитку. Це означає, що одна й та сама людина може користуватися декількома варіантами вимови, що існують у мові, і вживати їх коли людині зручно, залежно від ситуації спілкування. Тобто, не обов'язково, щоб заможні люди користувалися виключно літературними нормами мови, а робітничий клас лише міським.

Ідентифікаційна функція, яку інколи називають сигнальною пов’язана з езотеричною функцією. Суть цієї функції полягає в можливості побачити «свого» серед всього оточення. Розпізнати «свого» можна за манерою поведінки, стилю мовлення, жестами. Під час розмови з ним можна розібратися якого він релігійного і соціального становища, його вік, інтереси.

Функція економії часу. Спираючись на дослідження Н. В. Степанюка, О. О. Калінюка, М. В. Кашуби можемо сказати, що сленг дозволяє замінити розгорнуті описові конструкції лаконічними, інформативно насиченими одиницями, що забезпечують швидку передачу змісту [Степанюк, Калінюк, Кашуба 2025, с. 136]. Такі одиниці дають смого мінімізувати мовленнєві зусилля та прискорити комунікацію.

Е. Фасола зазначає, що у сленгу процес найменування виконує когнітивну функцію, додаючи до слова додатковий зміст. Під час метафоричного перенесення значення мовцева особа акцентує увагу на тих характеристиках об’єкта, які, на її думку, є найважливішими, і саме на основі цих рис формує нове, переосмислене значення [Fasola 2015].

Сленгізми виконують номінативну функцію тоді, коли називають характерні для певної субкультури явища або поняття. Іноді ці слова заповнюють лексичні прогалини, коли в загальнолітературній мові немає відповідного терміна. В інших випадках сленгові одиниці позначають вже відомі поняття, але роблять це з урахуванням специфіки сприйняття чи діяльності представників певної соціальної групи. При цьому зазвичай відбувається звуження або уточнення значення, адаптоване до контексту субкультури [Fasola 2015].

С. Мартос звертає увагу на специфічну функцію кодуючої інтенції. На думку дослідниці, така функція спрямована на свідоме ускладнення розуміння висловлення для сторонніх осіб, що дозволяє створити ефект замкненого співтовариства та підтримує почуття групової єдності серед однолітків. Реалізація цієї функції зумовлює активне використання одиниць, запозичених з кримінального жаргону, адже саме такі лексеми підсилюють

«шифрувальний» характер молодіжної мови. Науковиця підкреслює, що подібний механізм споріднений із функціонуванням арго, де незрозумілість висловлення виконує роль засобу соціального відмежування та приховування сенсу для навколишніх [Мартос 2005].

Світоглядна функція тісно пов'язана з номінативною, адже нові назви не просто позначають реалії, а ще й несуть певне ставлення до них. Такі лексичні одиниці відображають внутрішню позицію мовця, іноді навіть неусвідомлено, слугуючи засобом самовираження та демонстрації належності до певної групи [Fasola 2015].

Досить цікавий варіант класифікацій функцій сленгу можемо спостерігати у Н. Ю. Михайлової, Д. Кіпса, А. Кіпса у їх спільній праці під назвою «Молодіжна мова Німеччини». Вони виділяють:

- функцію протесту та обмеження, тобто можливість виразу свого невдоволення;
- пізнавальну функцію, тобто бути віднесеним до якоїсь групи;
- функцію самоствердження, тобто вираз своєї особистості за допомогою мови;
- функція емоційної розрядки;
- комунікативна функція, тобто обмін інформацією [Михайлова, Кіпніс 2006, с. 6].

У контексті функціонування молодіжного сленгу важливо звернути увагу на класифікацію, запропоновану Л. К. Лисаком і О. В. Івановою, які наводять найбільш докладну і розширену класифікацію функцій сленгу до якої, окрім вищесказаних, входять емоційно-експресивна функція, яка дозволяє передати широкий спект емоцій та посилює виразність висловлювання через інтонацію, міміку, жестикуляцію. Окремо виділяється маніпулятивна функція, що реалізується через спонукальні вислови, за допомогою яких мовець може впливати на співрозмовника або регулювати хід комунікації. Не менш значущою є твірна функція, що демонструє здатність молодіжного середовища до активного словотворення, утворення

нових лексичних одиниць для позначення реалій, яким бракує еквівалентів у літературній мові [Лисак, Іванова 2016, с. 145].

Підбиваючи підсумки вищесказаного, можна зрозуміти, що існує багато функцій сленгу, які мають властивість доповнювати одна одну. В цілому всі функції сленгу важливі та важко виділити одну, адже всі вони тісно пов'язані між собою. Завдяки функціям сленг збагачує мову, слугує інструментом емоційної оцінки, іронії, гумору або протесту. У художньому тексті та кінематографі він виконує стилістичну роль, тобто допомагає створювати реалістичних персонажів, передавати їхню соціальну роль, вік, рівень освіти та психологічний стан. Наприклад, у фільмах і романах, які дивляться молодіжна аудиторія, використання сленгу наближає персонажів до читача або глядача, роблячи комунікацію більш природною.

Проте, основною, на наш погляд, є такі функції як експресивна, яка дозволяє показувати ставлення мовця до явищ, середовища і має експресивно забарвлений характер, та комунікативна, яка дає можливість спілкуватися та розуміти один одного.

1.2 Семантико-прагматичний аспект дослідження мовних одиниць

1.2.1 Особливості деривації сленгових одиниць. Сленг молоді має власні характерні способи творення нових слів, які часто збігаються з універсальними засобами словотворення, але використовуються більш вільно та творчо. Дослідники відзначають, що афіксація є однією з найпоширеніших стратегій у слензі: суфіксація й префіксація у ньому трапляються дуже часто [Mattiello 2008]. Наприклад, англомовні сленгери активно вживають англійські префікси "de-", "re-", "mega-", "perma-", "un-", "schm-" та ін. (наприклад, *megabitch*, *reup*, *uncool*, *permanerve*, *child–schmild* тощо) [Coleman 2012]. Проте сленгова префіксація відносно непродуктивна –

окремі префікси (mega-, perma-, quasi-) використовуються переважно для інтенсифікації (*megabucks* «діамантове кільце», *permagross* «надзвичайно огидний») [Eble 1996]. Натомість суфіксація в молодіжному сленгі особливо продуктивна. Зокрема, суфікси –ie/-y (дименитивні) часто додаються до основ зі значенням пестливості або грайливості (наприклад, *rookie*, *baddie*, *munchie*, *freebie*) [Partridge 2015]. Інші суфікси -er (*glue-sniffer*), -ster (*songster*), -fest (*riverfest*), -athon (*telethon*) і т. ін. також використовуються для створення сленгових назв явищ та осіб. Деякі суфікси, позичені з інших мов (наприклад, -ville, як у *dullsville*, *hicksville*), додають сленг-словам колориту і використовуються самостійно для позначення уявних місць [Харпер 2022].

Непряма афіксація (інфіксація) у сленгі найчастіше виявляється як «емоційне» вставляння лайливих часток у середині слова. Так звані *expletive infixations* – це весела гра на інтенсивність значення: наприклад, *abso-fucking-lutely*, *im-fucking-possible*, *fan-bloody-tastic* [Mattiello 2008]. Цей прийом не змінює граматичну основу слова, а надає йому емоційного забарвлення.

Отже, афіксація в американському молодіжному сленгі охоплює усі можливі типи: префікси, суфікси та інфікси. Зауважимо, що суфіксальні засоби переважають: сленгери активно творять нові іменники та дієслова саме додаванням суфіксів – наприклад, *baggie*, *munchie*. У підсумку суфікс -ie/-y є найбільш продуктивним у сленгі, насамперед у значенні «маленький, милий, соціально близький» [Gallová 2021].

Складні сполучення бувають рекурсивними і універсальними, але значна частина сленгових складів пов’язана з конкретною темою: наркотику (*cannabis club*, *bongload*), їжі (*food box*, *pizza slap*), навчання (*college night*, *dorm storm*) [Eble, 1996]. У таких словах зустрічається метафора та метонімія: *rolling stoned*, *college night*. Також в елементи слів можуть бути іншомовні суфікси або урізані форми – наприклад, в *dorm storm* перший елемент *dorm* – це скорочення від *dormitory* [Gallová 2021].

Сленгове словоскладання зазвичай гнучке: учасники поєднують базові слова, часто іменники, іноді залучають модифікатори, а іноді

використовують новостворені деривати (*weed whacker*). Як правило, це іменники або словосполучення, але можуть мати й інші частини мови. Водночас молодіжний сленг любить експерименти з римою або метафорою (*dorm storm*).

Морфологічні скорочення відіграють у сленгу специфічну роль. Сюди належать як обтинання слів (clipping), так і створення абревіатур та акронімів. Американський молодіжний сленг широко використовує різні види скорочення. У студентському слензі часто кажуть *dorm* за *dormitory*, *uni* за *university* [Partridge 2015]. У вузькому тематичному жаргоні: *acid*, *cap*, *meth*, *mid*, *scrip* [Eble 1996].

Окремо стоять акроніми та ініціалізми: *LOL* (“laughing out loud”), *BRB* (“be right back”), *SMH* (“shaking my head”), *YOLO*, *FOMO*, *YOCO* (“you only college once”) [Mattiello 2008]. Принципи скорочення в слензі зазвичай не відрізняються від літературних, просто молодь робить їх частішими [Coleman 2012].

Методично відмінним від чисто морфологічного засобом є метафоризація – перенесення значення на основі подібності образів. У словотворенні сленгу метафори відіграють надзвичайно значущу роль. За даними Шовкопляса, метафора є продуктивним семантичним способом формування сленгових одиниць, походять вони зі сфер їжі, тварин, техніки, музики, спорту, кіно [Шовкопляс 2020]. Наприклад, *sick*, *bad*, *fire*, *ghost*, *Stan*, *brain-drain* – приклади метафоричного переосмислення. Метафора підсилює образність і новизну слова [Leech 1983].

Метонімія – перенесення значення за суміжністю або контекстом. Приклади: *the hood*, *the White House*, *ride*, *wheels*, *bread*, *the street*, *law*. У текстах сленгу: «вулиця сказала» = «вуличне середовище»; “law” = «поліція» [Coleman 2012]. Метонімічні утворення дають короткі, часто іронічні назви цілій категорії явищ [Шовкопляс 2020].

Окрім структурних характеристик, морфологічні способи словотворення у сленговій мові мають яскраво виражене функціональне

навантаження. У молодіжному мовленні вони не лише створюють нові лексичні одиниці, а й виконують важливі прагматичні, соціальні та емоційні функції, що зумовлені потребами комунікативної ситуації.

Словоскладання виконує переважно експресивно-номінативну функцію, дозволяючи дати коротку, образну назву складному явищу або поведінці. Такі одиниці, як *netflix-cheat*, *hangover cure*, *snapback culture* водночас економлять мовні ресурси і створюють ефект мовної гри або стилізації [Coleman 2012].

Скорочення (кліпінг) і абревіації реалізують комунікативну функцію – вони покликані спростити і пришвидшити спілкування в умовах високої динаміки, зокрема в онлайн-режимі. Наприклад, *brb*, *idk*, *fomo*, *tmi* активно використовуються в текстових повідомленнях, чатах, соцмережах, де важлива лаконічність і швидкість реагування [Eble 1996].

Метафоризація найчастіше виконує оцінну і стилістичну функцію, надаючи словам додаткової експресії або іронічного забарвлення (*savage*, *salty*, *fire*). Вона дозволяє мовцям не лише інформувати, а й передати ставлення до об’єкта мовлення [Partridge 2015].

Метонімізація забезпечує соціальне маркування – вона формує сленгові позначення явищ або осіб на основі суміжності, що зрозуміла певному соціальному колу. Наприклад, *bread* («гроші»), *ride* («авто»), *the hood* («небезпечний район») сигналізують про приналежність мовця до конкретного соціального прошарку або спільноти [Шовкопляс 2020].

Формування молодіжного сленгу нерозривно пов’язане з культурними процесами, що відбуваються в суспільстві. Молодіжна мова активно реагує на зміни у масовій культурі, цифровому просторі, соціальних рухах і навіть політичних подіях. Як зазначає Коулмен сленг є не лише лінгвістичним, а й соціокультурним феноменом [Coleman 2012].

Одним із ключових джерел інновацій слугують меми – цифрові одиниці культури, що поширюються через соцмережі та інтернет-форуми. Меметична природа сленгових слів дозволяє їм набувати популярності

надзвичайно швидко. Наприклад, слова *cheugy*, *based*, *rizz* набули широкого вжитку саме завдяки віральним відео, TikTok-трендам або Reddit-постам.

Велику роль відіграє поп-культура – зокрема, кіно, серіали, музика, відеоігри. Наприклад, лексема *stan* виникла після пісні Eminem «Stan» і стала позначати «фанатично відданого шанувальника». Слово *glow-up* закріпилося після численних відео на YouTube і TikTok, де молодь демонструє свої зміни у зовнішності. Подібні приклади показують, як сленг резонує з популярними культурними наративами та естетиками.

Молодіжний сленг характеризується не лише різноманіттям словотворчих засобів, а й активною взаємодією між ними. Часто нові одиниці формуються шляхом комбінування кількох механізмів одночасно, що ускладнює їх класифікацію, але підкреслює креативний потенціал мови.

Так, сленгове слово *YOLO-fest* поєднує в собі акронім (*YOLO* – you only live once) та суфікс *-fest*, який вказує на подію або свято, утворюючи нову лексему зі значенням «шалена вечірка, виправдана філософією YOLO».

Інший приклад – *hangrylicious* – це комбінація словоскладання (*hungry* + *angry* = *hangry*) та суфікса *-licious* (замість стандартного *delicious*), який надає слову емоційно-експресивного значення. У підсумку виникає слово, що передає не лише фізичний стан, а й жартівливу оцінку цього стану.

Аналогічно, *broflake* є результатом компаунду (*bro* + *snowflake*) із метафоричним переосмисленням: означає чоловіка, що гостро реагує на критику чи ідеї рівності, з іронічним відтінком. Тут поєднуються словоскладання та метафора.

Подібна взаємодія засобів словотворення демонструє, що межі між морфологічними, лексичними та семантичними процесами у сленгу є досить умовними. Молодіжна мова прагне до новизни, гри, креативу, і саме комбінація елементів дозволяє створювати лексеми, що резонують із актуальними культурними та соціальними контекстами.

Отже, американський молодіжний сленг користується як традиційними морфологічними механізмами словотворення, так і особливими

семантичними прийомами. Ці явища описані у численних дослідженнях англомовного сленгу [Mattiello 2008; Coleman 2012; Gallová 2021; Шовкопляс 2020]. Найбільш продуктивними є афіксація (суфіксація) і словоскладання, що доповнюються семантикою метафори та метонімії. Скорочення (особливо кліпінг) також дуже поширене. Кожний з розглянутих засобів проявляється в конкретному сленговому лексиконі: суфікси -ie/-y, -er, префікси mega-/perma- , кліпінги типу *dorm*, *uni*, абревіатури *YOLO*, *LOL* тощо.

1.2.2 Лінгвопрагматичний потенціал вживання сленгу. У мовленнєвій практиці американської молоді сленг виконує низку важливих прагматичних функцій. Ебл визначає сленг як «постійно змінний набір розмовних слів і фраз», який мовці використовують для створення або підсилення соціальної ідентичності та згуртованості в групі [Eble 1996]. Коулмен вказує, що такий вибір слів «дозволяє сказати майже те саме різними словами, одночасно даючи інформацію про самого себе і свої стосунки» [Coleman 2012]. Маттіелло розрізняє дві соціальні властивості сленгу – орієнтовані на мовця (індексування групової приналежності) та орієнтовані на слухача (вплив на адресата) [Mattiello 2008].

Ебл і Маттіелло також підкреслюють, що сленг змінює стиль мовлення на більш неформальний, позначає членство в групі та іноді протиставляється авторитету. Проте ключова функція сленгу – саме групова ідентифікація: Маттіелло зазначає, що сленг «служить для демаркації менших груп або субкультур» і підвищує солідарність їхніх учасників [Mattiello 2008; Coleman 2012]. Водночас інші дослідники підкреслюють опозиційний потенціал сленгу. Думас і Лайтер вважають, що спільним знаменником сленгових слів є «груба втрата гідності» і прагнення «відверто кидати виклик соціальним чи мовним конвенціям» [Dumas, Lighter 1978]. Спірс додає, що сленг майже не використовується у формальних обставинах; його лексеми зазвичай є синонімами до стандартних слів, і він символізує «брак лояльності до соціальних правил» [Spears 1991]. Отже, можна вважати, що сленг служить одночасно для згуртування групи (підтримки її ідентичності) і виявлення

протесту проти усталених норм. Такий подвійний аспект сленгу: зближення всередині групи і дистанціювання від зовнішніх очікувань, вказує на його глибоке прагматичне призначення в комунікації.

Для ілюстрації наведемо кілька прикладів із сучасної американської молодіжної англійської. Сленгове *"lit"* у фразі *"This party is lit"* означає *«ця вечірка була надзвичайно класна»*. Вираз *"on fleek"* означає *«ідеально»*: *"Her makeup is on fleek"* перекладається як *«її макіяж просто бездоганний»*. Абревіатура *"YOLO"* (*you only live once – «живеш лише раз»*) підкреслює ризикований підхід до життя. Походження частини слів пов'язане з афроамериканським жаргоном: так, "*savage*" (буквально «*дикий*») стало означати «надзвичайно крутий» ("*That comeback was savage*" – «*цей жарт був просто жорсткий*»). Інші вирази: "*no cap*" (без жодної брехні), "*sus*" (скорочено від *suspect*, «*підозрілий*»), "*spill the tea*" (англ. «*розповісти чай*», вживається в значенні «*розповідати плітки*»). Популярні також слова «*bae*» (скор. "*before anyone else*" – «*кохана/коханий*»), "*ghost*" («*привид*» – «*ігнорувати повідомлення*»), «*flex*» («*хизуватися*») та ін. Чимало сучасного сленгу – абревіатури із соцмереж: наприклад, «*OMG*» (англ. "*oh my God*" – «*о, мій Боже*»), "*LOL*" (англ. "*laugh out loud" – «сміюсь вголос*»), "*TTYL*" (англ. "*talk to you later*" – «поговоримо пізніше»). Інтернет-меми ввели фрази "*selfie game strong*" (буквально «*гра в селфі сильна*» – «*вона вміє круто робити селфі*»), "*goals*" (у хештегах *#relationshipgoals* – «*ідеальні стосунки*») тощо. Сленгові конструкції також поєднують граматичні особливості (скорочені форми "*gonna*", "*ain't*") та нові значення ("*Karen*" – ідеалізована стереотипна сварлива жінка середнього віку). Ці приклади демонструють, що кожне сленгове слово чи фраза мають конкретний соціальний контекст і прагматичне забарвлення, зрозуміле носіям мови [Marchand 2005].

Перелічені функції сленгу підтверджують і результати досліджень відомих лінгвістів. Так, Ебл і Коулмен підкреслюють прагматичний характер сленгу для групової ідентифікації та як альтернативної лексики [Eble 1996; Coleman 2012]. Обидва вчених відзначають також, що більшість сленгових

одиниць є «факультативними замінниками» стандартних слів, що, за їхнім задумом, робить семантичну різницю майже неважливою порівняно з прагматичним забарвленням. Маттіелло систематизувала соціальні властивості сленгу й навела емпіричні приклади його вживання в реальних діалогах (із фільмів, розмов) [Mattiello 2008]. Бухгольц у своєму етнографічному дослідженні показала, що для підлітків спільне володіння сленгом є ресурсом конструювання «крутої» молодіжної ідентичності [Bucholtz 2001]. Коулмен та Ебл також наголошують, що у більшості випадків сленгове слово означає те саме, що й стандартне, але несе додаткові соціальні сигнали [Eble 1996; Coleman 2012]. Водночас дослідники, як Спірс і Думас і Лайтер, показують, що сленг виконує свого роду «мову протесту»: він формально здається несерйозним, але несе сильні групові смисли [Dumas, Lighter 1978; Spears 1991].

Підсумовуючи, у працях Коулмен, Маттіелло, Бухгольц та інших бачимо висновок: прагматичний потенціал сленгу – це насамперед його здатність конструювати соціальні сенси поза межами денотативного змісту. Практичне застосування сленгу помітне в багатьох сферах комунікації та культури. У поп-культурі та медіа сленг широко використовується для додання автентичності. У фільмах і серіалах (наприклад, “Riverdale”, “Stranger Things”) персонажі часто говорять молодіжною лексикою, що відображає реальний стиль життя. Музичні жанри (хіп-хоп, реп, поп) щедро задіють сленг у текстах: артисти від Ліл Нас Ікс до Біллі Айліш гучними фразами передають ставлення і настрій аудиторії. У рекламі та брендингу жаргон застосовується цілеспрямовано: молодіжні кампанії включають сленгові кліше у слоганах і соцмережевих постах (наприклад, фрази “*Stay cool*” або “*Make it lit*”). Соціальні мережі та інтернет-культура породжують нові вирази: меми та хештеги (“*FOMO*” (англ. “*fear of missing out*” – «*страх пропустити важливе*»), “*woke*” («*усвідомлений*»), “*mic drop*” («*жест кидання мікрофона*»)) стрімко ширяться й потрапляють у розмовну мову молоді. У освітньому середовищі знання сленгу може бути корисним: вивчення

неформальних виразів на уроках англійської, курсах міжкультурної лінгвістики або аналізі сучасних текстів (пісень, діалогів із серіалів, блогів) допомагає студентам оволодіти автентичним сприйняттям мови. Соціолінгвісти і методисти наголошують, що розуміння сленгу необхідне для розшифрування неформальних жанрів (переписок, інтернет-мемів), а також для ефективної взаємодії з сучасними носіями англійської. Зокрема, Кейдар показує, що сленг у відеоіграх сприяє соціальним зв'язкам та формуванню групової ідентичності в онлайн-спільнотах. Крім того, сленг став предметом академічного аналізу: у фахових статтях його розглядають як маркер неформального стилю й відображення сучасної культури [Keidar, Opedal, Jin, Sachan 2022].

Підсумовуючи, функції сленгу тісно переплітаються з прагматичними стратегіями мовців. Використання сленгових одиниць насамперед служить стратегіям ідентифікації та солідарності: спільна лексика показує, що співрозмовники належать до «своєї» групи. Водночас сленг часто несе іронічне або емоційне забарвлення: наприклад, *"What's good?"* (укр. «*Як справи?*») серед друзів звучить як невимушене привітання, а саркастичне *"Yeah, right"* (укр. «*ага, звичайно*») передає протилежне значення. Це означає, що мовці реалізують свої прагматичні наміри – від зазначення групової ідентичності до демонстрації емоційного стану. З одного боку, звернення "*brah*" або "*homie*" до товариша використовується як позитивна стратегія ввічливості, що підкреслює близькість і єдність. З іншого боку, навмисне перебільшення або пародіювання сленгової форми може бути стратегією іронічного дистанціювання.

РОЗДІЛ 2
СЕМАНТИЧНІ ТА ПРАГМАТИЧНІ ПАРАМЕТРИ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ У РОМАНІ ДЖ. ГРІНА “THE FAULT IN OUR STARS” ТА ЙОГО КІНЕМАТОГРАФІЧНІЙ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ

2.1 Словотвірні особливості сленгових одиниць у художньому тексті роману

Молодіжний сленг у романі Дж. Гріна “*The Fault in Our Stars”* виконує важливу функцію моделювання автентичного мовлення американських підлітків початку XXI століття. Автор цілеспрямовано використовує розмовні та сленгові елементи, щоб відтворити природність підліткового дискурсу, передати комунікативні наміри персонажів, підкреслити їхню соціальну приналежність і психологічний стан. У тексті роману простежується активне функціонування як загальновживаного молодіжного сленгу, так і вузькогрупових одиниць, властивих конкретному соціокультурному середовищу.

Вважаємо доцільним розглядати сленгові одиниці з огляду на їх морфологічні способи словотворення, оскільки саме ця ознака дозволяє простежити закономірності утворення нових лексем у молодіжному мовленні та специфіку їх функціонування в сучасній англійській мові.

1) Словоскладання.

Це процес поєднання двох і більше основ у межах одного слова, яке може писатися як разом, так і через дефіс. Складні слова є характерною рисою англійського сленгу, оскільки вони надають висловлюванню емоційної насиченості та лаконічності. У романі Дж. Гріна трапляється низка таких прикладів:

– *asshole* (пер. *дурень*) (N + N): "*I mean, one of her nurses told me once that the kind of tumor Caroline had is known among medical types as the Asshole Tumor, because it just turns you into a monster*" [Green 2012, p. 87];

– *bullshit* (пер. *нісенітниця*) (N + N): "*BULLSHIT! That's bullshit*" [Green 2012, p. 96];

– *shit-scared* (пер. *сильно наляканий*) (N + Adj): "*I was shit-scared to go down there*" [Green 2012, p. 33];

– *awesome* (пер. *круто, неймовірно*) (N + Adv): "*It would be awesome to fly in a superfast airplane that could chase the sunrise around the world for a while*" [Green 2012, p. 76];

– *homebody* (пер. *домосід*) (N + N): "*You could glance at Gus and never know he'd been sick, but I carried my disease with me on the outside, which is part of why I'd become a homebody in the first place*" [Green 2012, p. 75];

– *shotgun* (пер. *переднє пасажирське місце*) (V + N): "*I drove Augustus's car home with Augustus riding shotgun*" [Green 2012, p. 24];

– *badass* (пер. *крутий, сміливий*) (Adj + N): "*The movie was about this heroic guy in a mask who died heroically for Natalie Portman, who's pretty badass and very hot...*" [Green 2012, p. 23]. Словоскладання у молодіжному сленгу сприяє створенню виразних, емоційно забарвлених слів і допомагає мовцям коротко передавати складні поняття.

2) Афіксація.

Цей спосіб передбачає творення нових слів шляхом приєднання афіксів, тобто префіксів чи суфіксів до основ різних частин мови. Афіксація є характерною рисою англомовного сленгу, де часто додаються суфікси, що підсилюють експресивність слова. Наприклад:

– *freshman* (пер. *першокурсник*): "*Started varsity as a freshman*" [Green 2012, p. 118]. Слово утворене шляхом поєднання прикметника *fresh* (пер. *свіжий*) з іменником *man* (пер. *людина*), що виступає як суфіксальний компонент;

– *alcoholic* (пер. *алкоголік*): "*Lucas had relapsed, and she said it with a sad smile... the way you might say an alcoholic had relapsed*" [Green 2012, p. 68]. Утворення відбувається шляхом додавання афікса *-holic* до основи *alcohol*.

3) Скорочення.

Найпоширеніший спосіб словотворення в молодіжному сленгу – це усічення, абревіація чи акронімізація. Вони забезпечують мовну економію й природність спілкування. У романі трапляються такі приклади:

– *kinda* від *kind of* (пер. *типу, наче*): "*Well, not necessarily this kinda teenagery...*" [Green 2012, p. 53];

– *Nah від no (*пер. *ні, та ну)*: "Nah, I said" [Green 2012, p. 110];

– *righto* від *right to* (пер. *гаразд, звичайно*): "*...after negotiating the righto record the 1.5 episodes of ANTM I'd be missing*" [Green 2012, p. 10];

– *gonna* від *going to* (пер. *збираюся*): "*I think we're actually gonna watch it in the basement*" [Green 2012, p. 21];

– *wanna* від *want to* (пер. *хочу*): "*Wanna go to a movie?*" [Green 2012, p. 32];

– *gotta* від *have got to* (пер. *мушу, повинен*): "*So now you gotta go back to school*" [Green 2012, p. 19];

– *dunno* від *don't know* (пер. *не знаю*): "*I dunno. Let's try*" [Green 2012, p. 29];

– *ain't* від *am not/is not/are not* (пер. *не…*): "*This Peter Van Houten fellow ain't half bad*" [Green 2012, p. 85];

– *varsity* від *university* (пер. *університет*): "*Started varsity as a freshman*" [Green 2012, p. 118];

– *con man* від *confidence man* (пер. *шахрай*): "*...but Anna thinks this guy might be a con man...*" [Green 2012, p. 30];

– *yeah* від *yes* (пер. *так*): "*...but yeah, I mean, being blind does sort of suck*" [Green 2012, p. 12].

Скорочення забезпечують природність мовлення, створюють ефект розмовності та є ключовою рисою молодіжного дискурсу.

4) Метонімізація.

Цей спосіб полягає у вживанні слова, яке позначає не сам предмет, а певну його ознаку чи асоціацію. У романі спостерігаємо приклад *Debbie Downer* (пер. *зануда*), що походить від імені персонажки телевізійного шоу *Saturday Night Live*, яка постійно ниє та псує настрій оточенню: "*You're such a Debbie Downer,* his mom said" [Green 2012, p. 20].

Ще одним прикладом метонімізації в романі є вираз *the Genies*, який уживається для позначення благодійної організації, що виконує бажання тяжкохворих дітей:

"The Genies will, however, work their famous magic when you're well enough" [Green 2012, p. 59].

«Втім, «джини» обіцяли почекати зі своїми дивами, поки ти не одужаєш» [Грін 2022, с. 105].

У буквальному значенні *genies* (пер. *джин*) – це міфологічні істоти, що здатні виконувати бажання. Проте в наведеному контексті назва переноситься на реальних людей та фонд, які виконують аналогічну функцію. Робимо висновок, що в даному випадку метонімічне вживання створює образну паралель між *«джинами»* та волонтерами фонду.

Метафоризація.

У молодіжному сленгу часто використовуються вже відомі слова в нових переносних значеннях. Такі лексеми відображають прагнення мовців виражати почуття більш образно. Наприклад:

– *let go of* (пер. *відпускати, звільнятися*): "*My hand let go of the oxygen cart...*" [Green 2012, p. 100];

– *take pot* (пер. *курити марихуану*): "*Buy me a fake ID so I can go to clubs, drink vodka, and take pot*" [Green 2012, p. 10];

– *to have a crush on somebody* (пер. *запасти на когось*): "*I can't believe I have a crush on a girl with such cliché wishes*" [Green 2012, p. 44];

– *fall in love* (пер. *закохатися*): "*But then I wanted more time so we could fall in love*" [Green 2012, p. 154];

– *puppy love* (пер. *юнацьке кохання*): "*It wasn't—it wasn't puppy love or anything*" [Green 2012, p. 134];

– *hang out* (пер. *тусуватися*): "*If we're gonna hang out, it has to be, like, not that*" [Green 2012, p. 59];

– *hot* (пер. *приваблива, сексуальна*): "*...who's pretty badass and very hot...*" [Green 2012, p. 23];

– *to drown (*пер*. тонути)*: *"...I was drowning in this weirdly painful joy…"* [Green 2012, p. 78];

Дієслово to drown вжито не буквально (ніхто фізично не тоне), а, в даному випадку, показує стан, коли людина відчуває перевантаження думками або втрачає контроль над емоціями. Метафора передає інтенсивність внутрішнього переживання персонажа.

– *to paw at* (пер. *лапати*): "*His hand reached for her boob over her shirt and pawed at it...*" [Green 2012, p. 16].

Однією з головних ознак функціонування сленгу в романі є відображення неформальності комунікації, притаманної усному мовленню. Сленгові одиниці широко представлені у діалогах між головними персонажами, а саме: Гейзел та Огастасом , і використовуються для вираження дружніх чи іронічних відтінків, підсилення емоційності реплік та створення ефекту близькості між співрозмовниками.

Прикладом цього є вислів:

"I lit up like a Christmas tree, Hazel Grace." [Green 2012, p. 107].

«Я засвітився, як різдвяна ялинка, Гейзел Грейс.» [Грін 2022, с. 198].

Фраза *to light up like a Christmas tree* є розмовним ідіоматичним виразом, який у молодіжному мовленні часто використовується для гіперболічного опису емоційного стану або зовнішнього вигляду. У контексті роману Огастас жартома описує результати медичного обстеження (виявлення метастазів), використовуючи евфемістичний, іронічний вислів.

Такий прийом виконує експресивну та евфемістичну функції, знімаючи напругу та водночас демонструючи особливий стиль спілкування персонажа.

Іншим показовим прикладом є вживання образливого неологізму:

“Listen, douchepants, I said, you’re not going to tell me anything about desease I don’t already know” [Green 2012, p. 95].

«Слухайте, виродку, – сказала я. – Мені про рак ви не відкриєте нічого нового» ” [Грін 2022, с. 178].

Лексема *douchepants* утворена шляхом поєднання зневажливого *douche* (буквально «душ», у сленгу — «придурок», «самовпевнений тип») та *pants* – елементу, який посилює комічність образи. У молодіжному середовищі подібні словотвірні моделі дуже поширені. Ця одиниця виконує емоційно-оцінну та соціально-маркувальну функції, відображаючи як емоційний стан персонажа (гнів), так і характер типового підліткового способу образити співрозмовника з часткою гумору.

У романі активно використовуються сленгові елементи повсякденного спілкування, що виконують дискурсивну або фатичну функцію, наприклад:

– *“Dude, what is your problem?”* [Green 2012, p. 141].

«Дядьку, та в чому проблема» [Грін 2022, с. 260].

– *“It felt weird.”* [Green 2012, p. 116] – *«Це так дивно».*

– *“Whatever.”* [Green 2012, p. 22] – *«Та байдуже» / «Як хочеш».*

Ці одиниці сигналізують про неформальний регістр спілкування, створюють ефект природності підліткової мови, а також формують мовний портрет персонажів. Зокрема, вигук *dude* використовується як маркер дружнього, невимушеного тону, а *whatever* – як показник байдужості або небажання продовжувати суперечку, що є типовою реакцією у молодіжному дискурсі.

У теоретичній частині роботи вже було розглянуто основні функції сленгу, що дає змогу перейти до аналізу їхнього практичного втілення на матеріалі роману Джона Гріна The Fault in Our Stars. Як відомо, однією з провідних функцій сленгу є експресивна, оскільки він служить для передачі

широкої гами емоцій – від подиву та радості до роздратування чи гніву. У романі ця функція реалізується переважно через короткі вигуки, емоційні репліки, звуконаслідування або розмовні фрази, що підсилюють природність діалогів і надають персонажам психологічної достовірності.

Наприклад, вигук *really?* (пер. *«Дійсно?», «Невже?», «Не може бути!»*) у фразі *"Really? Did she seriously say that?"* [Green 2012, p. 42] виражає щире здивування співрозмовника.

Аналогічне значення має вираз *you don't say* (пер. *«Не може бути!»*): *"You don't say"* [Green 2012, p. 18].

Вигук *Oh my God* (пер. *«О Боже мій!»*): *"OH MY GOD DO THEY GET MARRIED?"* [Green 2012, p. 32] передає емоційне потрясіння, а *Hmm* (пер. «*думаю*»): *"Hmm, she said"* [Green 2012, p. 51] сигналізує роздуми або нерішучість.

Сленгове слово *whoa* (пер. «*вау*»): "*Thank you for wearing that dress which is like whoa, he said*" [Green 2012, p. 82] використовується для вираження подиву чи захоплення.

Іншим важливим аспектом функціонування сленгу є передача негативних емоцій – гніву, роздратування, невдоволення. Так, у репліці "*Augustus, what the hell?*" [Green 2012, p. 38] вигук *what the hell – «що це в біса таке»* [Грін 2022, с. 65] слугує засобом емоційного розрядження. Подібне спостерігаємо й у вислові *"Goddamn it, Isaac said again"* [Green 2012, p. 129], де вираз *Goddamn it* (пер. «*до біса!*») підкреслює сильне роздратування персонажа.

Особливу увагу привертає використання лексеми *dude* (пер. «*чувак*»): *"Dude. Dude. Does Support Group Hazel make this better or worse?"* [Green 2012, p. 32]. Вона виконує не лише експресивну функцію, оскільки підсилює емоційне забарвлення висловлювання, а й ідентифікаційну та езотеричну, адже позначає належність мовця до певної молодіжної спільноти. Таким чином, уживання *dude* створює атмосферу неформального спілкування, підкреслює дружні або жартівливі взаємини між персонажами.

Окремої уваги заслуговує функція мовної економії, характерна для молодіжного сленгу. Вона реалізується завдяки численним скороченням, які дозволяють швидше та простіше передавати інформацію. До таких прикладів належать слова *wonna, gotta, varsity, dunno* тощо, які широко представлені в романі. Використання подібних форм робить мову героїв більш природною та наближеною до живого мовлення.

Сленг також виконує ідентифікаційну функцію, що полягає у позначенні соціальної або вікової приналежності мовців. Так, молоді персонажі роману вживають слово *cool* у значенні «*класний*», «*прикольний*»: "*And her parents liked me, and she has this little brother who is a really cool kid*" [Green 2012, p. 87]. Для старшого покоління, однак, ця ж лексема частіше означає «*спокійний*» або «*стриманий*». Подібні відмінності в інтерпретації одного й того ж слова свідчать про те, що сленг не лише відображає мовні інновації, а й виконує роль соціального маркера, допомагаючи носіям мови розпізнавати «своїх» у певному комунікативному середовищі.

Отже, аналіз функціонування сленгових одиниць у романі Дж. Гріна демонструє, що вони не лише слугують засобом вираження емоцій і стилістичного забарвлення, а й формують специфічну молодіжну мовну картину світу, де кожна лексема виконує кілька взаємопов'язаних прагматичних функцій – експресивну, економічну, ідентифікаційну та соціально-когнітивну.

Ще однією особливістю є використання сленгу як засобу характеристики персонажів. Мова Огастаса відзначається жартівливими, іноді театрально гіперболізованими сленговими одиницями, що підкреслює його харизматичність, дотепність і схильність до мовної гри. Гейзел натомість використовує більш стримані розмовні конструкції, що відповідає її раціональному, вдумливому характеру. Таким чином, лексичний вибір персонажів безпосередньо пов'язаний із їхнім індивідуальним стилем спілкування та виконує характерологічну функцію.

Загалом, функціонування молодіжного сленгу в романі можна систематизувати за такими основними напрямами [Keidar, Opedal, Jin, Sachan 2022]:

– Експресивна функція – передача емоцій, іронії, сарказму (*douchepants*, *lit up like a Christmas tree*).

– Соціально-маркувальна функція – вираження групової приналежності, товариських відносин (*dude*, *whatever*).

– Характерологічна функція – індивідуалізація мовлення персонажів через специфічний набір сленгових одиниць.

– Стилістична функція – створення ефекту автентичного підліткового мовлення в художньому тексті.

2.2 Семантичні особливості сленгових одиниць

2.2.1 Семантичні особливості сленгових одиниць в романі.

Семантичний аспект молодіжного сленгу охоплює вивчення значення лексичних одиниць у їх контекстуальному вживанні, особливостей їхнього переосмислення, вторинної номінації, конотацій та прагматичних нашарувань. Сленгові одиниці часто вирізняються багатошаровою семантичною структурою, що поєднує буквальне та переносне значення, емоційно-оцінні відтінки та специфічні культурні конотації, зрозумілі насамперед представникам певної соціальної чи вікової групи.

У романі Дж. Гріна *The Fault in Our Stars* молодіжний сленг виконує не лише стилістичну функцію наближення авторського мовлення до живої розмовної мови підлітків, а й відображає внутрішній світ героїв, їхній спосіб мислення та взаємодії зі світом. Семантика таких одиниць зумовлена як загальною тенденцією до експресивності, так і прагненням мовців маркувати власну групову ідентичність [Slotta 2016].

Однією з визначальних рис семантики сленгу є переосмислення значення загальновживаних слів. Часто звичайні лексеми набувають у сленгу нового змісту, який може бути як метафоричним, так і метонімічним [Crystal 2011]. Наприклад, слово *sick* у вислові Огастаса *"That's sick!"* використовується в значенні «круто, класно», що прямо протилежне його базовому значенню «хворий». Українською перекладається як *«Це відпад!»* або *«Це круто!».* Таке значення є характерним для американського підліткового сленгу початку 2010-х років. Інший приклад – *edible: "Some of the boys have become downright edible"* [Green 2012, p. 27], де базове значення «*їстівний*» трансформується у значення «*дуже привабливий, сексуальний*», тобто позитивна характеристика смаку переноситься на зовнішню привабливість людини.

Іншою характерною семантичною ознакою є гіперболізація та емоційне підсилення. Молодіжний сленг часто оперує надмірними епітетами та перебільшеннями, які виконують функцію підсилення емоційного впливу висловлювання. У романі часто зустрічається лексема *literally*, яка у молодіжному мовленні втрачає своє первинне значення «буквально» та виконує роль посилення. Наприклад, *"I literally could not resist"* [Green 2012, p. 76] – типовий вираз розгубленості чи емоційного потрясіння, який не варто розуміти буквально; український переклад може бути *«Я просто не могла втриматися»* [Грін 2022, с. 137] Подібним чином функціонує одиниця *totally*, яка підсилює позитивну або негативну оцінку. Наприклад: *"It's unacceptable. It's totally unacceptable"* [Green 2012, p. 35], що в перекладі *«Це неприйнятно. Абсолютно неприйнятно»* [Грін 2022, с. 60].

До засобів емоційного підсилення належить також уживання гіперболізованих метафоричних конструкцій, які передають інтенсивність переживань персонажів. Характерним прикладом є репліка з роману: *"..., and I won't be able to get more than a sentence into it without disappearing into a puddle of tears"* [Green 2012, p. 129]. В даному випадку емоційний плач *disappearing into a puddle of tears* в перекладі *«не потонувши в калюжі сліз»*

[Грін 2022, с. 240] функціонує як гіперболізоване позначення сильного емоційного потрясіння, що є розповсюдженим для молодіжного мовлення.

Також спостерігається семантичне згортання – скорочення складних понять до коротких виразів або навіть окремих слів, зрозумілих лише у певному контексті. Наприклад, вислів *okay* у романі набуває статусу «парольної» одиниці між головними героями, символізуючи прийняття, взаєморозуміння та емоційний зв'язок. У цьому випадку відбувається семантична еволюція звичайного слова у знак особливих стосунків. Інший приклад – *hazelgrace* як неформальне звертання Огастаса до Гейзел, яке набуває семантичного забарвлення ніжності й інтимності, хоча формально є просто ім'ям.

Варто також відзначити наявність метафоричних ідіом, які мають фіксовану семантику у молодіжному середовищі. Наприклад, вислів *to kick the bucket* (буквально – *«вдарити відро»*) використовується у значенні «померти». У романі він з'являється в жартівливих діалогах, де герої обговорюють смерть без зайвого драматизму, використовуючи гумор як захисний механізм. Український переклад – *«дати дуба»* або «відкинути копита». Подібним чином вислів *to freak out* означає «злякатися, панікувати» і вживається у сценах, де герої емоційно реагують на неочікувані події. У романі трапляються й інші метафоричні ідіоми. Наприклад, під час емоційного вибуху Айзека використано ідіому *to kick the shit out of something/someone*, що у перекладі означає «*жорстко побити, знищити»*. У тексті *"Kick the shit out of that chair"* [Green 2012, p. 36] ця ідіома слугує експресивним способом вираження афекту на об'єкт і демонструючи свій емоційний стан через гіперболізовану дію.

Однією з найхарактерніших рис семантики сленгових одиниць у романі є активне використання метафори як засобу смислового збагачення висловлення. Герої часто вживають метафоризовані вирази для жартівливого або евфемістичного опису реальності, зокрема важких або болісних тем. Яскравим прикладом є фраза Огастаса: *"I lit up like a Christmas tree."* [Green

2012, p. 107] – *«Я світився, як різдвяна ялинка».* Цей вираз ужито для опису рентгенівського знімка з численними метастазами, але замість буквального опису ситуації персонаж обирає гіперболізовану метафору, що пом'якшує драматизм і водночас додає репліці іронічного забарвлення. Інший приклад метафоризації – відома фраза: *"My thoughts are stars I cannot fathom into constellations." – «Мої думки – це зорі, які я не можу скласти в сузір'я».* Це демонструє властиву молодіжному мовленню схильність до художнього перебільшення та створення поетичних образів у повсякденному дискурсі. Ще одним прикладом є опис Огастасом фізичного болю: *"... describe it as a one-legged fat man wearing a stiletto heel standing on the middle of his chest"* [Green 2012, p. 110]. Ця метафора наче виконує функцію психологічного самозахисту, перетворюючи біль на іронію, який легше пережити. Метафора тут не лише прикрашає висловлення, а й виступає засобом вираження внутрішнього стану персонажа, що є типовою ознакою семантичної багатоплановості молодіжного сленгу.

Важливу роль відіграють емоційно-оцінні одиниці, які відображають спектр позитивних та негативних ставлень мовців. Такі слова й вирази часто є експресивними та контекстуально гнучкими. Наприклад, у сцені конфлікту Гейзел говорить: *"Listen, douchepants"* [Green 2012, p. 96] – *«Слухайте, виродку»* [Грін 2022, с. 178]. Цей неологізм поєднує образливий елемент *douche* із підсилювальним компонентом *pants*, створюючи унікальну комічно-зневажливу форму. У молодіжному середовищі подібні інновації дозволяють висловити емоції більш яскраво та креативно, ніж традиційна лайка.

Окремий семантичний пласт становлять дискурсивні маркери та вигуки, які не мають власного повнозначного значення, проте надають реплікам додаткових прагматичних та емоційних відтінків. Вони часто сигналізують про неформальність ситуації, підтримують контакт або структурують діалог. Наприклад, звертання *"Dude, what is your problem?"* [Green 2012, p. 141] – *«Дядьку, та в чому проблема»* [Грін 2022, с. 260] –

семантично означає «друг», «приятель», «дядьку», але його функція полягає не лише в номінації співрозмовника, а у встановленні дружнього, довірливого тону. Подібним чином вигук *"Whatever."* [Green 2012, p. 22] – *«Та байдуже» / «Як хочеш»* – передає семантику байдужості або небажання продовжувати суперечку, виконуючи водночас функцію зниження напруги в діалозі. Такі одиниці є невід'ємною частиною семантичної тканини молодіжного мовлення.

Суттєву роль у романі відіграють також словотворчі інновації та неологізми, які відображають креативність мовців та здатність молодіжного середовища швидко створювати нові лексичні одиниці. Вигадана назва ліків *Phalanxifor*: *"Phalanxifor"* [Green 2012, p. 84] – «*Фаланксифор»*. Такі словотворчі новації демонструють не лише художню уяву автора, а й живу динаміку молодіжної комунікації. Додатковим прикладом є "*dying sucks"* [Green 2012, p. 140], яке спершу мало вульгарне значення, у молодіжному мовленні набуло розширеної семантики «бути поганим, нікудишнім». Це приклад семантичного пом'якшення та вторинного узагальнення. Іншим цікавим випадком є повторювана фраза *"Okay? Okay."* [Green 2012, p. 90], яка у романі стає символом взаєморозуміння між головними героями. Звичайне слово *okay*, що має нейтральне значення «добре», у цьому дискурсі набуває особистісного, майже символічного змісту – перетворюється на знаковий елемент їхніх стосунків. Це демонструє, як у молодіжному мовленні навіть прості одиниці можуть набувати нового семантичного навантаження залежно від контексту та стосунків між мовцями.

Також, у романі простежуються випадки використання запозичень та культурних алюзій, які також мають специфічне семантичне наповнення в молодіжному дискурсі. Наприклад, латинський вислів *"Omnis cellula e cellula"* [Green 2012, p. 137] – *«Всі клітини походять з клітин»* [Грін 2012, с. 254], тобто *«життя походить від життя»*, але в контексті американського підліткового спілкування це набуло іронічного відтінку, цей

вислів звучить радше як інтелектуальна манірність, що приховує небажання говорити прямо.

Інший подібний випадок – звернення до коміксів і відеоігор у репліках персонажів, які перетворюють культурні знаки на елементи повсякденного спілкування. Такі одиниці не лише збагачують семантику мовлення, а й демонструють інтертекстуальність молодіжної культури. Зокрема, відеогра *Deception* та її персонажі *Staff Sergeant Max Mayhem* і *Private Jasper Jacks* згадується у романі, формуючи своєрідний «код» спілкування між героями та віддзеркалючи їхній спосіб інтерпретації реальность. Репліки, наприкад, *"One player or two?"* [Green 2012, p. 69], *"Take out knife"* [Green 2012, p. 70], *"KILL MYSELF"* [Green 2012, p. 70] або вигук Огастаса *"YOU CANT'T KILL MAX MAYHEM"* [Green 2012, p. 35] стають маркерами геймерського дискурсу, що переноситься в буденне мовлення підлітків.

Окрім того, окремою групою є алюзії до коміксів і їхніх екранізацій. Наприклад, Гейзел порівнюють із героїнею фільму V for Vendetta: *"Hazel and I are going to watch V for Vendetta so she can see her filmic doppelganger, mid-two thousands Natalie Portman"* [Green 2012, p. 21]. Усі ці елементи створюють ефект автентичності молодіжного спілкування.

Таким чином, семантичні особливості молодіжного сленгу в романі Дж. Гріна полягають у поєднанні метафоричності, емоційності, словотворчої креативності, переосмислення звичних значень і активного використання культурних алюзій. Сленгові одиниці не існують ізольовано – вони функціонують у живому діалогічному просторі, де їхня семантика формується контекстом, інтонацією, стосунками між персонажами та загальним тоном оповіді. Саме це надає мовленню героїв автентичності й робить його глибоко зануреним у молодіжне соціокультурне середовище.

2.2.2 Семантичні особливості сленгових одиниць в екранізації. Семантичні особливості молодіжного сленгу у фільмі *The Fault in Our Stars* значною мірою повторюють риси, притаманні літературному

джерелу, проте мають і свої специфічні риси, зумовлені природою усного діалогічного мовлення та аудіовізуального формату. На відміну від роману, де сленгові одиниці можуть бути інтегровані в описи або внутрішній монолог, в екранізації вони реалізуються виключно у вигляді прямих реплік персонажів, супроводжуються невербальними елементами (інтонацією, мімікою, жестами) та часто виконують дискурсивно-емоційну функцію.

Однією з ключових рис семантики сленгу в екранізації є використання коротких, емоційно насичених одиниць, що виступають маркерами міжособистісної близькості та неформальності. Наприклад, у сцені біля будинки Гейзел після її повернення з лікарні Майкл побачивши баскетбольну форму, звертається до Огастаса: *“Man, I loved that guy”* [Neustadter, Weber 2013, p. 45]. Звертання *man* виконує роль дискурсивного маркера довіри та дружнього контакту. До коротких маркерів також належить уживання вигуку *“Oh my god”* [Neustadter, Weber 2013, p. 51], який у репліці Гейзел позначає щире, неприховане захоплення й підкреслює довірливе спілкування між персонажами під час їхньої вечері в Амстердамі. Подібну функцію виконує і легка жартівлива репліка Огастаса “My bad” [Neustadter, Weber 2013, p. 11], ужита після випадкового зіткнення з Гейзел, що знижує напругу і формує атмосферу легкої взаємної симпатії. Ці одиниці демонструють, як короткі розмовні вигуки набувають у фільмі додаткових значеннєвих відтінків завдяки інтонації та контексту, що є типовим для живої молодіжної комунікації.

У фільмі простежується активне використання лексем, що зазнали семантичного переосмислення в молодіжному середовищі. Так, фраза *“Sucks. Totally sucks”* [Neustadter, Weber 2013, p. 18], ужита у зіалозі як реакція на неприємну ситуацію, репрезентує сленгове значення *«відстій»,* що суттєво відрізняється від первинного буквального значення дієслова *to suck*. Ще одним показовим прикладом є вигук *“Whoa, I’m taken”* [Neustadter, Weber 2013, p. 98], у якому слово *whoa*, що в традиційному вжитку позначає команду зупинки коня, набуває у фільмі семантики емоційного реагування.

Ці одиниці відображають семантичну гнучкість молодіжного мовлення, у якому звичні слова набувають нових значень у контексті.

Особливого значення у фільмі набуває слово *okay*, яке перетворюється на центральний семантичний символ стосунків між Гейзел та Огастасом. У сцені телефонної розмови повторюваний обмін репліками *"Okay" – "Okay"* [Neustadter, Weber 2013, p. 128], демонструє, як звичайне слово набуває нового змісту, стаючи маркером згоди, підтримки та емоційного взаєморозуміння. Його семантика у фільмі формується не лише через лексичне значення, а й через інтонаційне оформлення та повторюваність, що перетворює його на знаковий елемент їхнього спілкування.

Також у фільмі активно використовуються вигуки та дискурсивні одиниці, що виражають оцінку чи ставлення мовця. Наприклад, репліка *"You've gotta be kidding me."* [Neustadter, Weber 2013, p. 123] – *«Та ти жартуєш»* передає реакцію на абсурдність почутого. До дискурсивних елементів належить і вислів *"Holy shit"* [Neustadter, Weber 2013, p. 42], який Гейзел вигукує, коли отримає несподівану відповідь від ван Гаутена. Це демонструє високий рівень залученості персонажа.

Інтертекстуальні алюзії також функціонують як частина сленгового семантичного поля. Наприклад, латинський вислів *"Omnis cellula e cellula"* [Neustadter, Weber 2013, p. 121], – «Кожна клітина походить від клітини» вживається ван Гаутеном у сцені в машині Френні. У контексті діалогу ця фраза перестає бути суто науковим висловом. Вона набуває символічного змісту та використовується як спроба філософського тлумачення життя й смерті.

Отже, семантичні особливості молодіжного сленгу в екранізації роману визначаються поєднанням метафоричності, переосмислення звичних лексем, дискурсивної гнучкості та виразної інтонаційної реалізації. Кінематографічна форма підсилює емоційний та комунікативний ефект сленгових одиниць, роблячи їх не лише мовними, а й аудіовізуальними засобами вираження. Саме завдяки цьому мова персонажів фільму набуває

автентичності, динамічності та відображає реальні моделі молодіжного спілкування.

2.3 Прагматичні особливості сленгових одиниць

2.3.1 Прагматичні особливості сленгових одиниць у романі.

Прагматичний аспект аналізу молодіжного сленгу зосереджується на дослідженні комунікативних намірів мовців, функцій висловлювань у конкретних ситуаціях спілкування та ролі мовних засобів у регулюванні соціальної взаємодії. На відміну від семантичного підходу, який акцентує увагу на значенні лексичних одиниць, прагматичний аналіз дозволяє з'ясувати, навіщо ті чи інші сленгові елементи вживаються, які стосунки вони відображають і які комунікативні ефекти створюють.

У молодіжному дискурсі сленг часто виконує кілька взаємопов'язаних прагматичних функцій: встановлення та підтримання неформальних соціальних зв'язків; вираження емоційних станів; оцінювання поведінки співрозмовника; створення ідентичності мовця; маркування групової приналежності та дистанціювання від «офіційного» або «дорослого» мовлення [Hamilton, Leskovec, Jurafsky 2016]. Ці функції яскраво проявляються як у романі Дж. Гріна *The Fault in Our Stars*, так і в його кінематографічній інтерпретації.

Однією з ключових прагматичних функцій сленгових одиниць є встановлення та підтримання соціальної близькості між співрозмовниками. Молоді люди використовують сленг як інструмент створення невимушеної атмосфери, що сигналізує про дружні або рівноправні стосунки. У романі ця функція спостерігається у репліці батька Гейзел : *"God, I loved that guy."* [Green 2012, p. 45] (з екранізації: *"Man, I loved that guy."* [Neustadter, Weber 2013, p. 128]). Таке звертання не лише позначає адресата, а й створює

відчуття довіри, товариської підтримки. У прагматичному плані *god* або *man* тут виконує фатичну функцію, спрямовану на підтримання комунікативного контакту та підкреслення спільної соціальної позиції. Подібна роль притаманна вигуку *"No way!"* – «Та не може бути!», який у діалогах часто використовується як реакція-резонанс, що підтримує емоційну динаміку розмови [Choriyeva, Kholikov, Abdullayeva 2022].

Не менш важливою є прагматична функція вираження емоційних станів, яка часто реалізується через експресивні або гіперболізовані сленгові одиниці. У романі це чітко видно на прикладі репліки: *"I lit up like a Christmas tree."* [Green 2012, p. 107] – *«Я світився, як різдвяна ялинка».* Вислів ужито іронічно, щоб емоційно зняти напругу від медичної теми. У фільмі подібну роль виконує фраза *"I'm like the Keith Richards of cancer kids."* [Neustadter, Weber 2013, p. 4] яка використовується як гіперболізоване жартівливе порівняння, у якому герой знімає напругу, пов'язану з медичними процедурами та постійним прийманням ліків. В даній фразу використана сленгова алюзія (на образ «вічно живучого» рок-музиканта), щоб полегшити важку тему хвороби. Прагматичний ефект полягає у створенні позитивного емоційного фону спілкування, який зближує персонажів та підсилює емоційне забарвлення сцени.

Наступною важливою функцією є оцінна, яка реалізується через уживання сленгових слів для вираження схвалення або несхвалення дій співрозмовника. Наприклад, у фільмі зустрічається вислів *"What, you think that's cool? Oh you idiot. There's always a hamartia, isn't there?"* [Neustadter, Weber 2013, p. 17], що передає чітку негативну оцінку поведінки іншої особи. У цьому фрагменті Гейзел використала слово *idiot*, засуджуючи поведінку Огастаса. Водночас у романі прикладом негативної оцінки може бути використання висловлювання *sissy shit*, ужите Огастасом, коли він коментує поетичний уривок: *"I believe Max Mathem would refer to that as sissy shit"* [Green 2012, p. 40]. Це є яскравим прикладом зневажливої, експресивної лексики. У прагматичному плані такі одиниці є засобами соціального

регулювання, які дозволяють висловити ставлення мовця без вдавання до формальних або надто прямолінійних висловлювань. Завдяки високій емоційній насиченості сленг забезпечує швидку та ефективну передачу оцінки, підсилюючи міжособистісний вплив мовлення.

Сленг також виконує ідентифікаційну функцію, тобто сприяє створенню та демонстрації групової або індивідуальної ідентичності. Використання сленгових одиниць свідчить про належність мовця до певної соціальної групи – у цьому випадку до молодіжного американського середовища. Яскравим прикладом є повторювана фраза *“Okay? Okay.”*, яка у романі та фільмі стає символом особливого емоційного зв’язку між Гейзел і Огастусом. У прагматичному вимірі вона виконує не лише фатичну функцію підтримання контакту, а й символічну, де маркує внутрішній світ героїв і відрізняє їхнє спілкування від комунікації з іншими персонажами [Rittmayer 2009].

Крім того, молодіжний сленг має функцію дистанціювання, яка проявляється у протиставленні «свого» та «чужого» мовлення. Використовуючи сленгові одиниці у неформальному спілкуванні, герої відмежовуються від офіційного, «дорослого» дискурсу як, наприклад, у сценах розмов про хворобу, де натомість на медичну термінологію з’являються іронічні метафори та жартівливі вислови. Так, Гейзел у жартівливо-скептичній манері називає певні привілеї онкохворих підлітків *“Cancer Perks”: “I suspect Cancer Perk. Cancer Perks are the little things cancer kids…”* [Green 2012, p. 18]. Цим вона не просто позначає явище, а формує внутрішньогруповий код, зрозумілий лише «своїм». Таким чином, прагматичне використання сленгу дозволяє персонажам не лише зберігати свою молодіжну ідентичність, а й контролювати емоційний тон розмов у складних життєвих ситуаціях.

Окрім згаданих вище, молодіжний сленг виконує й інші важливі прагматичні функції. Сленг часто слугує маркером групової солідарності та одночасно бунтарства проти офіційного мовного етикету. За даними

дослідників, застосування сленгу вказує на приналежність мовця до певного середовища, посилюючи почуття «своїх» у спілкуванні. У романі і фільмі це чітко простежується: наприклад, персонажі іронічно говорять про рак розмовними фразами й жартами, таким чином усвідомлено дистанціюючись від «дорослої» риторики медиків. Як відзначає Слотта, вибір сленгового слова замість нейтрального еквівалента не змінює основного змісту вислову, але передає про мовця додаткову інформацію – про його ідентичність, настрій та ставлення до співрозмовника. Цей соціальний зміст зв'язаний із прагматикою: використання сленгу «дозволяє сказати більше чи менше те саме», одночасно демонструючи внутрішню незгоду з формальними нормами й зміцнюючи внутрішньогрупову згуртованість [Slotta 2016].

Ще однією важливою функцією сленгу є зняття комунікативної напруги через гумор і емоційну експресію. Молодіжні жарти та гіперболічні образи смислово модифікують серйозні теми, роблячи розмову менш напруженою. Так, автори підкреслюють, що сленг «допомагає зняти напругу» спілкування і слугує своєрідним способом самоврядування в дискурсі молоді. У *The Fault in Our Stars* подібну функцію виконує смс-повідомлення до Гейзел: *"But we both know that okay is a very flirty word. Okay is BURSTING with sensuality"* [Green 2012, p. 55]. В даному випадку іронічна гра зі словом *"okay"* перетворює потенційно складну розмову на легкий флірт із жартівливим підтекстом. Подібні механізми спостерігаються й у діалогах між персонажами Огастасом і Айзеком. Наприклад, жарти на тему хвороби та фізичних ускладнень, наприклад: *"Everything tastes like pennies. Aside from that, I'm on a roller coaster that only goes up, kid"* [Green 2012, p. 112] виступають як спосіб зняти психологічну напругу та створити атмосферу довіри між героями. В прикладі *"I mean, they're not in my head is the only problem"* [Green 2012, p. 112] або *"Not the one-up you or anything, but my body is made out of cancer"* [Green 2012, p. 112] бачимо, що гіперболізація і несподівана комічність формувань дозволяють героям говорити про серйозні теми без ризику емоційного перенавантаження. Такі

сленгові задуми вводять у діалог неформальну відвертість, що разом із тонкою іронією згладжує тяжкість ситуації (фактично сленг тут є «творчою й експресивною формою комунікації»).

Крім того, сленг у розмові підлітків виконує відверту адресну ідентифікаційну функцію. Неформальні звертання *("Man", "Dude", "God"* тощо) вказують не просто на адресата, а створюють атмосферу близькості та рівноправності. Наприклад, репліка *"Dude, I've been alone in the dark in this cave for weeks an d I need some relief"* [Green 2012, p. 139] демонструє, що слово *dude* слугує маркером неформальної комунікації та створює емоційно-близький тон між персонажами.

Нарешті, сленг має виразно інтенсифікативну та соціально-маркувальну функції. Сленгові слова часто використовуються для підсилення оцінювальних висловлювань або емоцій. Наприклад, у репліці Гейзел: *"... even though you HAD FREAKING CANCER you give money to a company in exchange for the chance to acquire YET MORE CANCER"* [Green 2012, p. 16] інтенсифікатор *freaking* разом із виділенням слів великими літерами підсилює емоційність висловлювання та передає сильне обурення персонажа. Як підкреслює Норова, сленг є «творчою та експресивною формою комунікації», яка дозволяє підліткам стилізувати свою мову й передавати ставлення без зайвої офіційності [Norova 2023].

Таким чином, на додаток до уже розглянутих, в мовленні героїв *"The Fault in Our Stars"* спостерігається низка інших прагматичних функцій сленгу: формування групової солідарності та відтворення бунтарського етосу (підкреслення неприйняття формальностей); зняття напруги через гумористичні метафори (компенсаційна емфатична функція); створення атмосфери близькості та неофіційності у звертаннях; а також емоційне інтенсифікування та соціальне маркування висловлювань. Усі ці функції реалізуються природно і наочно підкреслюють автентичність мовленнєвих практик сучасної молоді.

Прагматичний потенціал молодіжного сленгу в романі Дж. Гріна *The Fault in Our Stars* полягає у тому, що він не лише передає зміст, але й виконує низку комунікативних функцій, які формують специфічну атмосферу взаємодії між персонажами. У романі сленгові одиниці слугують ефективними інструментами соціальної взаємодії, емоційного вираження, групової ідентифікації та смислового відмежування. Ці прагматичні функції реалізуються через звертання, вигуки, словотвірні інновації, іронічні вирази та фіксовані словосполучення.

Однією з найпомітніших функцій є встановлення та підтримання соціальної близькості, що особливо чітко проявляється у спілкуванні Огастаса і Айзека. Наприклад, у репліці *"Dude, pillows don't break. Try something that breaks"* [Green 2012, p. 36] слово *dude* не виконує номінативної функції, проявляє себе засіб формування довірливої й неформальної атмосфери між героями.

Іншою важливою прагматичною функцією молодіжного сленгу є передавання емоційної реакції у стислій, розмовно забарвленій формі. Так, у сцені, де Гейзел і Огастас обговорюють стан Айзека після операції, Гейзел уживає характерний для молодіжного сленгу емоційний сленгізм: *"Sucks, I said"* [Green 2012, p. 45]. У цьому випадку sucks виконує функцію компактної оцінки, що дозволяє передати співчуття та розуміння без розгорнутих пояснень. Лексема є типовим елементом молодіжного сленгу, який виражає негативну оцінку ситуації, але робить це у неформальному стилі.

Наступна важлива прагматична функція є експресивна, тобто передача емоційного стану мовця. Наприклад, у сцені обговорення польоту до Амстердама Гейзел вигукує:

"Are you kidding?" [Green 2012, p. 50] – *«Та ти знущаєшся?!»*

Ця фраза є типовим прикладом молодіжної емоційної реакції, яка не передає буквального питання, а слугує засобом вираження здивування, радості та недовіри водночас. У прагматичному плані цей вигук сигналізує про високий емоційний тон ситуації та є частиною діалогічного ритуалу, де

відповідь не очікується, тут головне саме емоційне забарвлення. Подібно функціонує репліка:*“Oh, shut up, Lidewij”* [Green 2012, p. 94]. У цьому випадку вираз не є агресивним наказом, а вживається як вигук здивування, типово для американського молодіжного розмовного коду. Прагматично він виконує роль емоційного резонансу, який посилює близькість між співрозмовниками та підтримує діалогічну енергію.

Оцінна функція сленгу реалізується як через схвалення, так і через жартівливу критику. Наприклад, у сцені, де Айзек жартівливо переказує свій діалог із хірургом про лікування раку ока, використовується репліка: *“He sounds like a winner”* [Green 2012, p. 14]. Вислів *winner* тут ужито іронічно: замість буквально «переможець» це означає «крутий» в іроничному сенсі. Прагматично така репліка виконує функцію непрямої критичної оцінки, що дозволяє мовцеві дистанціюватися від об’єкта критики, не вдаючись до відверто грубих або агресивних формулювань.

Подібну функцію у романі виконує інший приклад: *“You’re such a Debbie Downer”* [Green 2012, p. 20].

Слово *Debbie Downer* у молодіжному мовленні означає людину, яка постійно пригнічує атмосферу своїм негативним ставленням. Ця одиниця не потребує додаткових пояснень для адресата, оскільки її конотативне значення усталене в молодіжному середовищі. Робимо висновок, що у прагматичному плані цей вираз виконує оцінно-дистанціювальну функцію, адже він дозволяє персонажам висловити критичне ставлення до іншого, не вживаючи прямої лайки, а водночас утворюючи спільний «всередині-груповий» погляд. Оцінка стає миттєвою, недвозначною і водночас неформальною [Rahman 2022].

Окрему увагу слід приділити ідентифікаційній функції, яка в романі реалізується через спільні мовні знаки, алюзії та повторювані вирази. Наприклад, у діалозі Огастас каже:

“I fear oblivion” [Green 2012, p. 12] – *«Я боюся забуття».*

Попри серйозність фрази, у контексті спілкування молодих людей вона набуває відтінку іронії й служить маркером інтелектуальної спільності, де обидва персонажі розуміють філософський підтекст і водночас грають з ним. Використання таких виразів створює внутрішній комунікативний код, який об'єднує героїв на рівні інтелектуальної та емоційної близькості [Dewi 2021].

Нарешті, дистанціювальна функція проявляється у прагненні персонажів відмежуватися від офіційного, дорослого або трагічного дискурсу. Наприклад, коли мова заходить про хворобу, Гейзел часто використовує жартівливі або іронічні формулювання. У романі зустрічаються репліки: *"I'm a grenade"* [Green 2012, p. 53] або "*And I can't be a regular teenager, because I'm a grenade"* [Green 2012, p. 54]. Розмовний маркер *I'm like* виступає засобом, що знижує серйозність вислову.

У прагматичному плані такий прийом допомагає мовцям контролювати емоційний тон розмови, дистанціюватися від болісних тем та зберігати молодіжний стиль спілкування.

Таким чином, прагматичні особливості сленгових одиниць у романі *The Fault in Our Stars* проявляються в їхній здатності виконувати різноманітні комунікативні функції – фатичну, експресивну, оцінну, ідентифікаційну та дистанціювальну. Завдяки цьому мова персонажів набуває природності, емоційної глибини та соціальної маркованості, що дозволяє автору точно відтворити мовне середовище сучасної молоді.

2.3.2 Прагматичні особливості сленгових одиниць в екранізації. Прагматичні особливості сленгових одиниць в екранізації роману Дж. Гріна *The Fault in Our Stars* зумовлені специфікою кіномови, у якій поряд із лексичним наповненням важливу роль відіграють інтонація, темп мовлення, невербальна поведінка, монтаж і кадрування. Завдяки цьому прагматичні ефекти часто набувають більшої інтенсивності та емоційної глибини, ніж у художньому тексті. Сленгові одиниці в усному виконанні стають не лише маркерами змісту, а й потужними засобами комунікативного

впливу, які формують атмосферу сцени, визначають характер взаємин між персонажами та підсилюють ідентифікаційні сигнали.

Однією з ключових прагматичних функцій сленгу у фільмі є створення та підтримання соціальної близькості між персонажами. Це виразно простежується у сценах знайомства Гейзел та Огастаса, де короткі неформальні репліки типу *“My bad.”* [Neustadter, Weber 2013, p. 11] допомагають швидко налагодити комунікацію без напруження. Така формула вибачення є типовим елементом молодіжного мовлення – вона зменшує потенційну загрозу обличчю співрозмовника та водночас підкреслює легкість і невимушеність спілкування. У фільмі ця репліка супроводжується посмішкою, що додатково посилює прагматичний ефект фатичного зближення.

Сленгові одиниці часто виконують експресивну функцію, виражаючи емоційний стан мовця та сприяючи емоційній синхронізації між героями. Наприклад, вигук *“Oh my god.”* [Neustadter, Weber 2013, p. 73] у сцені ресторану “Oranjee” передає захоплення Гейзел моментом і стравою, водночас створюючи емоційний резонанс між нею та Огастасом. Інтонаційно ця фраза вимовляється з підвищенням тону та протяжністю, що посилює її виразність.

Подібну роль відіграють і вигуки на кшталт *“Bullseye!”* [Neustadter, Weber 2013, p. 101] або *“Woo hoo!”* [Neustadter, Weber 2013, p. 102], що проявляються у групових діях персонажів, а саме у сцені, де Огастас та Гейзел допомагають Айзеку розбивати яйцями машину Моніки. У цих випадках короткі сленгові вигуки виконують мобілізаційну та солідаризуючу функцію: вони сигналізують про згуртованість групи, задають ритм спільної дії та створюють спільний емоційний простір.

Важливою прагматичною функцією у фільмі є оцінна, яка реалізується через схвалення, жартівливу критику або використання гіперболи. Яскравим прикладом є репліка Огастаса в ресторані: *“I want this dragon carrot risotto to become a person so I can take it to Vegas and marry it”*

[Neustadter, Weber 2013, p. 74]. Така фраза є гіперболізованим жартом, який одночасно виражає емоційне захоплення і створює невимушену атмосферу близькості. У прагматичному вимірі вона виконує одразу кілька функцій: демонструє емоційну відкритість мовця, підсилює гумористичну динаміку сцени та сприяє зближенню персонажів через спільне переживання моменту.

Сленгові одиниці також активно використовуються для емоційної розрядки та вираження щирих почуттів, особливо у напружених ситуаціях. Наприклад, у сцені виступу Айзека під час церемонії він вигукує низку табуйованих слів: *"Shit! Ass! Balls!"* [Neustadter, Weber 2013, p. 116]. Така репліка, хоч і формально груба, виконує важливу комунікативну функцію, тобто слугує способом вивільнення болю та агресії у безпечному мовленнєвому просторі. У кінематографічній інтерпретації цей момент супроводжується жестикуляцією та зміною інтонації, що підсилює ефект емоційної правдивості. Табу-лексика, в цьому випадку, не лише тут шокує і привертає увагу, а дозволяє глядачеві відчути глибину внутрішнього стану героя.

Ще однією важливою функцією є дистанціювальна, яка полягає у прагненні персонажів зберегти психологічну стійкість, жартуючи або знижуючи пафос складних тем. Наприклад, коли йдеться про похоронний одяг, Гейзел називає костюм Огастаса *"It's your death suit"* [Neustadter, Weber 2013, p. 74]. Цей жарт з елементами чорного гумору дозволяє говорити про смерть у прийнятній для молодіжного спілкування формі, зменшуючи страх і незручність. У прагматичному плані це приклад того, як сленг допомагає контролювати емоційний тон розмови та уникати надмірної серйозності, не заперечуючи при цьому глибину теми.

У низці сцен сленгові одиниці набувають також директивного значення, коли мовець прямо впливає на поведінку співрозмовника. Репліка Гейзел *"Make something up."* [Neustadter, Weber 2013, p. 86] адресована Ван Хоутену, якого вона змушує імпровізувати відповідь на її болюче питання. Це прямий мовленнєвий акт, який має як емоційне, так і прагматичне

навантаження: він виявляє внутрішню потребу героїні отримати завершення історії та водночас примушує співрозмовника вийти з ролі байдужого спостерігача [Paoleti 2025]. Інтонаційно ця репліка вимовлена з напругою, що робить директиву переконливою та драматично значущою.

Значна частина прагматичних ефектів у фільмі формується завдяки поєднанню сленгових одиниць із невербальними засобами – поглядами, паузами, жестами. Наприклад, коротка фраза *"Not bad."* [Neustadter, Weber 2013, p. 39] у сцені обговорення листа вимовляється з легкою посмішкою та багатозначною паузою. Лексично цей вираз є мінімалістичним, але інтонація та невербальна поведінка перетворюють його на іронічне схвалення, яке підкреслює самовпевненість персонажа та створює комічний ефект. Такий прийом типово кінематографічний: прагматичне значення формується не лише мовними, а й паралінгвістичними засобами.

Отже, прагматичні особливості сленгових одиниць в екранізації роману Дж. Гріна виявляються у їхній здатності виконувати широкий спектр комунікативних функцій: від встановлення соціальної близькості та вираження емоцій до оцінювання, дистанціювання та здійснення директивного впливу. На відміну від письмового тексту, у фільмі ці функції реалізуються через синергію вербальних і невербальних засобів, що робить прагматичний потенціал сленгових одиниць особливо виразним та багатовимірним. Завдяки цьому кінематографічна мова персонажів набуває високого ступеня автентичності, точно відображаючи живе молодіжне мовлення та особливості комунікативної поведінки сучасних підлітків.

ВИСНОВКИ

У магістерській роботі було здійснено комплексне дослідження семантико-прагматичних особливостей функціонування молодіжного сленгу в романі Джона Гріна *The Fault in Our Stars* та його кінематографічній інтерпретації. Вибір теми зумовлений актуальністю проблеми вивчення молодіжного мовлення в сучасному англомовному дискурсі, зокрема в межах художніх текстів та екранізованих версій, які мають великий вплив на мовну культуру та формування соціолінгвістичних моделей спілкування. У роботі було проаналізовано особливості вживання та функціонування сленгових одиниць, виявлено їх семантичні, прагматичні та стилістичні характеристики, а також окреслено відмінності між письмовим і кінематографічним дискурсами.

У першому розділі роботи було розглянуто теоретичні засади вивчення молодіжного сленгу в сучасній лінгвістиці. Зокрема, проаналізовано основні підходи до визначення поняття «сленг», його структурні, семантичні та функціональні особливості, а також специфіку молодіжного мовлення як соціолінгвістичного явища. Окрема увага була приділена семантико-прагматичному аспекту, який дозволяє поєднати лексичний аналіз з дослідженням комунікативних функцій мовних одиниць у реальних мовленнєвих ситуаціях.

Другий розділ присвячено безпосередньому аналізу мовного матеріалу роману та екранізації. У процесі дослідження було встановлено, що молодіжний сленг у романі Дж. Гріна виконує низку важливих функцій: він є засобом встановлення міжособистісної близькості між персонажами, інструментом вираження емоцій, способом оцінювання поведінки, а також маркером групової ідентичності. Семантично сленгові одиниці у тексті характеризуються метафоричністю, переосмисленням загальновживаних лексем та активним використанням емоційно забарвлених виразів.

Прагматично вони забезпечують невимушений характер спілкування, відображають міжособистісні відносини та соціальні ролі героїв.

В екранізації роману прагматичний потенціал сленгових одиниць набуває ще більшої виразності завдяки поєднанню вербальних і невербальних засобів комунікації. Інтонація, міміка, паузи, кадрування та кінематографічні прийоми підсилюють прагматичні ефекти, роблячи сленгові одиниці не лише лексичними, а й перформативними елементами. У фільмі такі одиниці виконують низку функцій: фатичну (зближення), експресивну (вираження емоцій), оцінну, дистанціювальну (емоційне відмежування від травматичних тем) та директивну (вплив на поведінку співрозмовника). При цьому спостерігається розширення семантичного діапазону багатьох одиниць порівняно з романом, що пояснюється природою живого мовлення та специфікою кіномови.

Наукова новизна дослідження полягає у поєднанні семантичного та прагматичного підходів до аналізу молодіжного сленгу в межах двох різних форматів художнього дискурсу – літературного та кінематографічного. Практична цінність полягає в можливості використання отриманих результатів для удосконалення перекладів молодіжного сленгу в художніх текстах та екранізаціях, а також для глибшого розуміння механізмів формування комунікативних стратегій молоді у сучасному англомовному просторі.

Перспективи подальших досліджень вбачаються у розширенні матеріальної бази за рахунок порівняння кількох екранізацій або серіалів, що репрезентують молодіжний дискурс, а також у більш детальному аналізі взаємодії лексичних, просодичних та кінематографічних засобів у формуванні прагматичних ефектів. Окрім того, перспективним напрямом є зіставлення англомовного молодіжного сленгу з українськими перекладами для виявлення міжкультурних прагматичних трансформацій.

Таким чином, проведене дослідження підтверджує, що молодіжний сленг є не лише мовним явищем, а й складним комунікативним

інструментом, який відображає соціальні ролі, емоційні стани та культурні особливості певного покоління. Його аналіз у двох типах дискурсу – письмовому та кінематографічному – дозволяє глибше зрозуміти механізми мовленнєвої взаємодії та розкрити потенціал сучасних лінгвістичних методів у вивченні живого мовлення.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

СПИСОК ТЕОРЕТИЧНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Борис Д. П. Визначення сленгу у вітчизняній та зарубіжній термінологічних традиціях. *Мовні і концептуальні картини світу.* Київ. 2015. № 51. С. 72–83.

2. Вєдєрнікова Т. В. Особливості Функціонування сучасних американських та британських сленгізмів. *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія : Філологія. Журналістика.* Київ. 2021. Т. 32 (71). № 2. Ч. 1. С. 107–112.

3. Вітюк В. Культура мовлення як основа правописної грамотності майбутніх учителів початкової школи. *Освітній простір України.* 2019. № 17. С. 229–236.

4. Гармаш Т. А. Особливості сучасного німецького молодіжного сленгу та його функції (на матеріалах відеохостинку YouTube). *Науковий вісник Міжнародного гуманіторного університету. Серія : Філологія.* № 41. С. 171–174.

5. Дмитренко О., Кохан С. Вплив англіцизмів на сучасний український молодіжний сленг. *Лінгвістичні студії.* Полтава. 2020. № 40. С. 49–56.

6. Дорда В. Співвідношення студентського сленгу з загальним та спеціальним сленгом. *Наукові записки Кіровоградського державного педагогічного університету ім. Володимира Винниченка.* Кіровоград. 2009. № 81. С. 329–333.

7. Загребнюк Ю. Етимологія сленгу в іноземній мові (англійській). *Збірник наукових праць Уманського державного педагогвчного університету.* Умань. 2019. № 3. С. 69–75.

8. Корнєлаєва Є. В. Сленг як об’єкт лінгвістичного дослідження. *Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія : Лінгвістика.* 2019. № 35. С. 80–84.

9. Кучеренко І. В. Використання сленгу в мовленні німецькомовних користувачів соціальної мережі Instagram. *Науковий вісник ДДПУ імені І. Франка. Серія : Філологічні науки (мовознавств*о). Дрогобич. 2020. № 14. С. 116–120.

10. Лисак Л. К., Іванова О. В. Щодо соцодіалекту студентів технічного вишу. *Збірник наукових праць ДонНАБА.* Краматорськ. 2015. № 1. С. 144–148.

11. Мартос С. А. Молодіжний сленг:комунікативний аспект. *Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія : Лінгвістика.* Херсон : Видавництво ХДУ, 2005. № 2. С. 199–202.

12. Михайлова Н., Кіпніс Д., Кіпніс А. Молодіжна мова Німеччини. URL : https://imwerden.de/pdf/deutsche_jugendsprache.pdf (дата звернення: 10.06.25).

13. Мірошник С. О. Лексичний склад та типологія сленгу: мовознавчий аспект. *Науковий вісник ДДПУ імені І. Франка.* Дрогобич. 2019. № 12. С. 133–136.

14. Павельєва А. К. Англомовний сленг гравців у комп'ютерні ігри. *Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка.* Луганськ. 2021. № 3. С. 67–75.

15. Пилипей Ю. А. Сленг, етапи його розвитку та місце в сучасному світі. *Вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія.* 2018. Т. 1. № 36. С. 112–114.

16. Руденко М. Ю. Арго, жаргон і сленг в європейському й американському мовознавстві : історія і сучасний стан дослідження : дис. … канд. філол. наук : 10.02.15. Слов'янськ, 2019. 270 с.

17. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика : напрями та проблеми. Полтава : Довкілля-К, 2008. 711 с.

18. Ставицька Л. Арго, жаргон, сленг. Соціальна диференціація української мови. Київ : Критика, 2005. 464 с.

19. Степаненко О., Заєць В., Степчук Ю. Сучасний молодіжний сленг української молоді. *Актуальні проблеми філології та перекладознавства : збірник наукових праць.* 2022. № 24. С. 45–49.

20. Степанюк Н. В., Калінюк О. О., Кашуба М. В. Функціонування американського сленгу в сучасній англомовній пресі. *Закарпатські філологічні студії.* Ужгород. 2025. Т. 2. № 41. С. 134–139.

21. Столяр М. Ю. Молодіжний сленг у сучасному художньому дискусі (на матеріалі художнього ідіолету І. Карпи). *Записки з українського мовознавства.* Одеса. 2014. № 21. С. 119–125.

22. Столярчук О. В. Молодіжний сленг : функціональний, лексико-семантичний та структурний аспекти (на матеріалі англійської, німецької, української та російської мов) : дис. … канд. філол. наук : 28.03.15. Одеса, 2015. 222 с.

23. Стрига Е. В. Комп'ютерний сленг у сучасній англійській мові: походження та функціонування. *Записки з романо-германської філології.* Одеса. 2014. № 1. С. 186–191.

24. Ткачівська М. Р. Молодіжний сленг і його класифікації. *Одеський лінгвістичний вісник.* 2015. Т. 2. № 6. С. 114–118.

25. Чорна В. Л., Логінова О. В. Еволюція сленгу у сучасній англійській мові. *Закарпатські філологічні студії.* Ужгород : Видавничий дім «Гельветика», 2024. № 36. С. 146–150.

26. Шовкопляс Л. О. Семантичні особливості молодіжного сленгу. *Мовознавчий вісник*. 2020. № 1 (36). С. 44–50.

27. Adams M. Slang people's poetry. New York : Oxford University Press, 2009. 257 p.

28. Bucholtz M. The Whiteness of Nerds: Superstandard English and Racial Markedness. *Journal of Linguistic Anthropology*. 2001. Vol. 11. № 1. P. 84–100.

29. Choriyeva N. K., Kholikov B., Abdullayeva N. Youth Slangs in Modern American and British English. *Emergent : Journal of Educational Discoveries and Lifelong Learning (EJEDL)*. 2022. Vol. 3. № 04. P. 49–52.

30. Coleman J. The Life of Slang. New York : Oxford University Press, 2012. 354 p.

31. Crystal D. Internet Linguistics: A Student Guide. London : Routledge, 2011. 192 p.

32. Dewi N. M. Y. S. Figurative Meanings Found in John Green's The Fault in Our Stars. *The 1st International Student Conference on Linguistics : Trends and Future Perspectives in Linguistics Study*. *KnE Social Sciences*. 2021. P. 185–193.

33. Dumas B. K., Lighter J. Is Slang a Word for Linguists? *American Speech*. Durham : Duke University Press, 1978. Vol. 53. № 1. P. 5–17.

34. Eble C. C. Slang and Sociability : In-Group Language Among College Students. Chapel Hill : University of North Carolina Press, 1996. 228 p.

35. Fasola J. Slang and its history. URL: https://dukonference.lv/files/proceedings_of_conf/53konf/valodnieciba_literaturzinatne/Fasola.pdf (accessed:14.08.25).

36. Gallová L. Word-formation processes in English slang. *Online journal of Theoretical Linguistics*. Košice : Pavol Jozef Šafárik University, 2021. Vol. 18. № 2. P. 17–33.

37. Hamilton W. L., Leskovec J., Jurafsky D. Cultural Shift or Linguistic Drift? Comparing Two Mechanisms of Semantic Change. URL : https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC5452980/?utm_source (accessed: 11.08.25).

38. Keidar D., Opedal A., Jin Z., Sachan M. Slangvolution : A Causal Analysis of Semantic Change and Frequency Dynamics in Slang. URL : https://doi.org/10.48550/arXiv.2203.04651 (accessed: 20.09.25).

39. Leech G. Principles of Pragmatics. London, New York : Longman, 1983. 250 p.

40. Marchard H. The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation. Wiesbaden : Wiesbaden Publishing, 1960. 370 p.

41. Mattiello E. An Introduction to English Slang: A description of its morphology, semantics and sociology. Milano : Polimetrica, 2008. Vol. 2. 320 p.

42. Norova M. F. Linguistic properties of slang. *Web of Scientist : International Scientific Research Journal*. 2023. Vol. 4. №. 11. P. 175–182.

43. Paoleti V. D., Mujahidah N. F. Z. Youth Language Uncovered : Meta-Synthetic Insights Into Gen Z and Gen Alpha Slang. *English Review : Journal of English Education*. 2025. Vol. 13. №. 1. P. 9–16.

44. Partridge E. Slang: To-day and yesterday. 4-th edition. London : Routledge, 2015. 488 p.

45. Rahman O. S., Sobarna C., Sujatna E. T. S. Indriyani L. M. Semantic Shift of English Internet Slangs Used in Social Media : Morphosemantic Analysis. *Research and Innovation in Language Learning.* 2022. Vol. 5. №. 1. P. 79–92.

46. Rittmayer A. M. Translation and Film : Slang, Dialects, Accents and Multiple Layers of Meaning. *The Comparative Hummanities Review*. Bucknell University : Lewisburg, 2009. Vol. 3. №. 1. P. 1–12.

47. Slotta J. Slang and the semantic sense of identity. *Texas Linguistics Forum*. 2016. Vol. 59. P. 119–128.

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ

48. Ганич Д. І., Олійник І. С. Словник лінгвістичних термінів. Київ : Вища школа, 1985. 360 с.

49. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge : Cambridge University Press, 1995. 489 p.

50. Partridge E. The new Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English. Ed. by T. Dalzell, T. Victor. London, New York : Routledge, 2013. Vol. 2. 2505 p.

51. Spears R. A. Slang and euphemism : a dictionary of oaths, curses, insults, ethnic slurs, sexual slang and metaphor, drug talk, college lingo, and related matters. New York : Signet Book, 1991. 551 p.

52. (OED) Online Etymology Dictionary. URL : https://www.etymonline.com (accessed: 15.06.2025).

СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

53. Грін Дж. Провина зірок / переклад з англ. В. Назаренко Київ : КМ-БУКС, 2022. 288 с.

54. Green J. The fault in our stars. New York : Penguin Group, 2012. 158 p.

55. Neustadter S., Michael H. W. Typescript of the film “The fault in our stars” based on the novel by John Green. Los Angeles : Twentieth Century Fox Film Corporation, 2013. 128 p.

SUMMARY

This master's thesis explores the semantic and pragmatic features of youth slang in John Green's *The Fault in Our Stars* (2012) and its 2014 film adaptation. The research aims to identify how slang units function and transform across literary and cinematic discourse. The study applies descriptive and contextual analysis, linguistic observation, sampling of slang items, and elements of comparative analysis between the novel and the film.

The findings show that in the novel, youth slang fulfils key communicative functions: it establishes interpersonal closeness, conveys emotional states, evaluates behavior, and signals group identity. Semantically, slang expressions often rely on metaphorical reinterpretation of common vocabulary and carry strong emotional coloring. Pragmatically, slang contributes to the informal tone of dialogue and reflects characters' relationships and social roles.

The scientific novelty lies in integrating semantic and pragmatic approaches to examine slang across two narrative formats. The practical value of the research includes its applicability to translation studies and to understanding communicative behaviour among contemporary English-speaking youth. Overall, the study demonstrates that youth slang operates as a dynamic communicative tool shaped by cultural, emotional, and social factors.

Keywords: *youth slang, semantics, pragmatics, literary discourse, cinematic discourse, John Green, The Fault in Our Stars*

Декларація
академічної доброчесності
здобувача ступеня вищої освіти ЗНУ

Я, Безручко Анжеліка Андріївна, студентка 2 курсу, форми навчання заочної, факультету іноземної філології, спеціальність 035 Філологія, освітньо-професійна програма Мова і література (англійська), адреса електронної пошти angelika557b@gmail.com,

- підтверджую, що написана мною кваліфікаційна робота на тему «Семантико-прагматичні особливості функціонування молодіжного сленгу в романі Дж. Гріна “The Fault in Our Stars” та його кінематографічній інтерпретації» відповідає вимогам академічної доброчесності та не містить порушень, що визначені у ст. 42 Закону України «Про освіту», зі змістом яких ознайомлена;
- заявляю, що надана мною для перевірки електронна версія роботи є ідентичною її друкованій версії;
- згодна на перевірку моєї роботи на відповідність критеріям академічної доброчесності у будь-який спосіб, у тому числі за допомогою Інтернет-системи, а також на архівування моєї роботи в базі даних цієї системи.

Дата_____ Підпис_____ ПІБ (студент) Безручко А.А.